

ORGANISATION DES NATIONS-UNIES
POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE

CONVENTION CONCERNANT LA PROTECTION DU PATRIMOINE
MONDIAL CULTUREL ET NATUREL

COMITE DU PATRIMOINE MONDIAL
Vingt-cinquième session

Helsinki, Finlande
11-16 décembre 2001

Point 15 de l'ordre du jour provisoire : Examen du Fonds du patrimoine mondial et approbation du budget pour 2002 et 2003.

PRESENTATION

Source : Article 4.1 du Règlement financier du Fonds du patrimoine mondial.

Antécédents : Conformément à l'article précité du Règlement financier, les ressources du Fonds ne peuvent être affectées qu'à des activités définies par le Comité du patrimoine mondial.

Objet : Le Centre du patrimoine mondial présente dans ce document les budgets proposés du Fonds du patrimoine mondial pour 2002 et 2003.

Décisions requises : Il est demandé au Comité :

- de prendre note des comptes du Fonds du patrimoine mondial pour 2000 approuvés par le Contrôleur et déjà présentés à la 13^{ème} Assemblée générale (Annexe V) et des comptes provisoires du Fonds du patrimoine mondial pour 2001, arrêtés au 31 octobre 2001 (Annexe VI) ;
- de fixer un plafond pour l'enveloppe budgétaire pour 2002 et 2003 et d'affecter, dans le cadre de ce plafond, les crédits aux différents chapitres et lignes budgétaires ;
- d'examiner et d'approuver les plans de travail pour 2002 et 2003 ;
- de prendre une décision sur le changement des plafonds de l'Assistance internationale proposé par la 25^{ème} session du Bureau, juin 2001 ;
- de revoir la situation du Fonds du patrimoine mondial et des contributions obligatoires et volontaires, et les moyens pour mettre en œuvre la Convention afin d'améliorer les ressources financières du Fonds en reconsidérant le projet de résolution de la 13^{ème} Assemblée générale pour une contribution volontaire additionnelle au Fonds.

TABLE DES MATIERES

Ce document se compose des parties suivantes :

- I. Introduction**
- II. Budgets proposés pour 2002 et 2003 et comptes du Fonds du patrimoine mondial :**
 - Tableau 1** – « Programme des allocations et des dépenses pour la période du 1^{er} janvier au 15 novembre 2001 pour le Fonds du patrimoine mondial » ;
 - Tableau 2** – « Fonds du patrimoine mondial : taux de mise en œuvre et propositions de budget pour 2002 et 2003 »,
- III - Prévisions pour l'année 2002 des ressources extrabudgétaires et des recettes des activités de promotion et des industries de tourisme**
- IV - Plans d'action pour 2002 et 2003.**

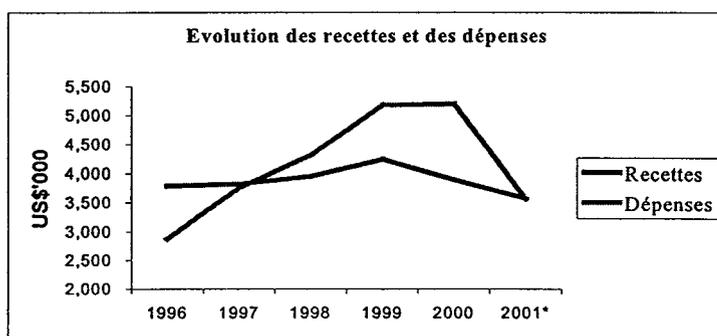
Annexes :

- I ICOMOS** – Propositions de budget pour 2002 et 2003
- II UICN** – Propositions de programme et de budgets pour 2002 et 2003
- III ICCROM**
 - A. Propositions de budget de services pour 2002 et 2003
 - B. Propositions de budget de projets pour 2002 et 2003
- IV « AFRICA 2009 »**
- V Comptes du Fonds du Patrimoine mondial arrêtés au 31 décembre 2000**
- VI Comptes du Fonds du Patrimoine mondial et les contributions reçues au 31 octobre 2001**
- VII Projet de Résolution proposé à la 13^e Assemblée générale des Etats parties à la Convention du patrimoine mondial (WHC-2001/CONF.206/2C)**

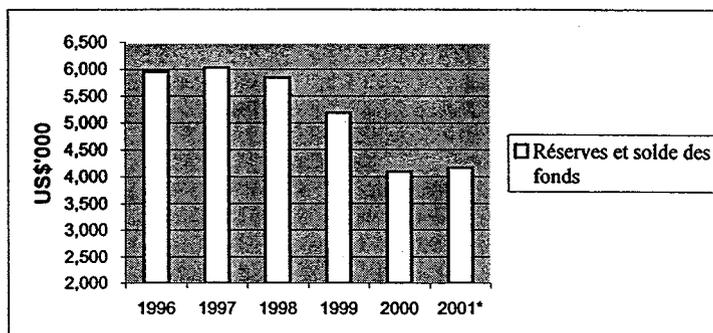
I. INTRODUCTION

I.1. A sa vingt-quatrième session (Cairns, 27 novembre – 2 décembre 2000), le Comité du patrimoine mondial avait approuvé :

- Un budget en diminution, soit pour l'année 2001, un montant de 4.348.000 dollars et pour l'année 2002, un budget indicatif de 4.100.000 dollars (non inclus le réapprovisionnement du Fonds de Réserve d'urgence à 600.000 dollars). Cette décision faisait suite aux recommandations du Contrôleur financier de **maintenir une certaine liquidité des réserves du Fonds**.
- Depuis 1997, le Secrétariat a déployé tous ses efforts pour améliorer la mise en œuvre et le suivi des activités du Fonds, dans le minimum de temps qui lui est imparti chaque année, et les différents budgets du Fonds ont connu depuis cette période un **taux d'exécution exceptionnellement élevé** (entre 85 % et 91 % de 1997 à 2000 et déjà 69 % au 15 novembre 2001), **limitant un renflouement conséquent de la réserve opérationnelle**.



- Mais en 2001, si les **recettes des contributions obligatoires et volontaires attendues pour le Fonds** (environ 3.306.000 dollars), calculées sur 1% du montant de la contribution UNESCO, **n'ont toujours pas augmenté**, le **montant des arriérés** (2 066 903 dollars au 31/12/2000) a été **considérablement réduit**, principalement grâce au paiement des contributions dues par la Fédération du Russie (1 500 000 dollars).
- Il s'en est suivi une **augmentation des réserves disponibles**, (comme le reflète le graphique ci-dessous) et par conséquent la possibilité d'éviter la réduction des plafonds budgétaires pour ce biennium.



Estimés au 31 décembre 2001.

I.2. En constatant :

- La bonne mise en oeuvre des activités (taux d'exécution élevé),
- L'augmentation très ponctuelle de l'ensemble des recettes par le paiement d'une partie des arriérés,
- La stagnation de la base de calcul des contributions et leur plancher minimum (27 dollars) ré-approuvés à la 13^{ème} Assemblée générale,

le Secrétariat a jugé prudent de proposer :

- un budget 2002 équivalent au budget indicatif 2002 proposé en 2001 et un budget 2003 en légère diminution permettant de
- conserver au même niveau la réserve pour passif éventuel (2 000 000 dollars).

Le budget du Fonds du patrimoine mondial ne devrait plus jamais atteindre son niveau maximum de l'année 2000, à moins que les contributions obligatoires et volontaires des Etats parties soient revues à la hausse pour augmenter les ressources du Fonds et ainsi maintenir dans les années futures un budget annuel d'environ 4 000 000 dollars. A cet effet, Le Président du Comité avait proposé un projet de résolution à la 13^{ème} Assemblée générale pour une nouvelle contribution volontaire additionnelle des Etats parties (Annexe VII). L'examen de ce projet a été reporté à cette 25^{ème} session du Comité pour être reconsidéré en détails et soumis à la décision des membres du Comité.

II. BUDGETS PROPOSES POUR 2002 ET 2003 ET COMPTES DU FONDS DU PATRIMOINE MONDIAL

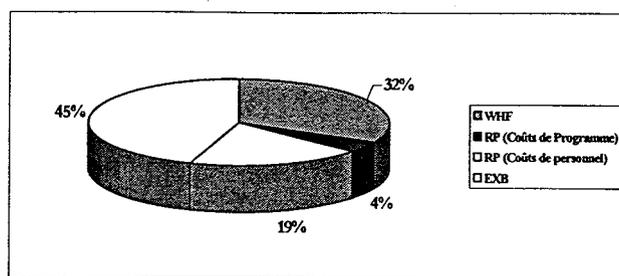
Répartition des ressources prévues pour 2002 par source de financement

Eléments	WHF	RP	EXB	Total
Chapitre I - Mise en oeuvre de la Convention	320 000	2 851 750	1 271 585	4 443 335
Chapitre II - Etablissement de la liste du patrimoine mondial	935 000	52 500	731 916	1 719 416
Chapitre III - Mise en oeuvre technique de la Convention	2 120 000	9 100	3 058 113	5 187 213
Chapitre IV - Suivi de l'état de conservation des sites	540 000	17 850	526 200	1 084 050
Chapitre V - Sensibilisation et Education ¹	190 000	5 000	100 000	295 000
Total	4 105 000	2 936 200	5 687 714	12 729 014

WHF : Fonds du Patrimoine mondial ; RP : Programme ordinaire de l'UNESCO (coûts de programme et personnel) ; EXB : Fonds extra-budgétaires

¹ Ce montant n'inclut pas les recettes prévues par les accords avec les médias et éditeurs et les industries du tourisme (483 000 dollars).

Répartition en pourcentage des ressources pour 2002

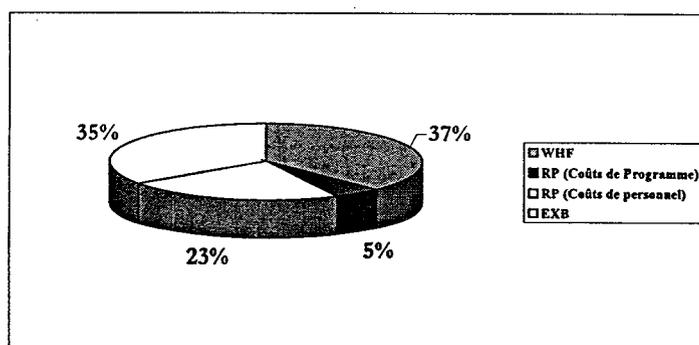


Répartition des ressources prévues pour 2003 par source de financement

Eléments	WHF	RP	EXB	Total
Chapitre I - Mise en oeuvre de la Convention	330 000	2 851 750	1 007 035	4 188 785
Chapitre II - Etablissement de la liste du patrimoine mondial	820 000	52 500	159 000	1 031 500
Chapitre III - Mise en oeuvre technique de la Convention	2 150 000	9 100	2 116 025	4 275 125
Chapitre IV - Suivi de l'état de conservation des sites	505 000	17 850	583 200	1 106 050
Chapitre V - Sensibilisation et Education ¹	190 000	5 000	100 000	295 000
Total	3 995 000	2 936 200	3 965 260	10 896 460

WHF : Fonds du Patrimoine mondial ; RP : Programme ordinaire de l'UNESCO (coûts de programme et personnel) ; EXB : Fonds extra-budgétaires

Répartition en pourcentage des ressources pour 2003



¹ Ce montant n'inclut ni les recettes prévues par les accords avec les médias et éditeurs et les industries du tourisme (473 000 dollars).

II.1.

- Après examen de la situation financière au 31 octobre 2001 et afin de maintenir une stricte et prudente gestion compte tenu de la diminution constante des réserves et des montants attendus pour les contributions obligatoires et volontaires 2002 et 2003 (3 313 300 dollars par année), le Secrétariat propose :
- pour 2002, un budget de quatre millions cent cinq mille dollars (4 105 000 dollars),
- pour 2003, un budget de trois millions neuf cent quatre vingt quinze mille dollars (3 995 000 dollars),
- le réapprovisionnement du **Fonds de réserve d'urgence**, pour financer les demandes d'assistance en cas de désastres et de catastrophes naturelles, jusqu'à concurrence de **600 000 dollars** au 1^{er} janvier 2002 et au 1^{er} janvier 2003,
- les budgets proposés excluent les fonds affectés aux actions de promotion ; le budget total proposé pour le Fonds du patrimoine mondial (y compris les fonds affectés aux actions de promotion : 283 000 dollars/an) pour l'an **2002** s'élève par conséquent à **4 388 000 dollars**.

II.2. En examinant ces propositions, le Comité notera l'ensemble des recettes attendues :

Contributions	Obligatoires	Volontaires	Total
2002	2 001 300	1 312 000	3 313 300
2003	1 997 500	1 315 800	3 313 300
Total	3 998 800	2 627 800	6 626 600

- le total des autres recettes s'élèvera environ à **1 556 000 dollars**¹.

II.3. La Réserve pour passif éventuel, établie pour un montant 2.000.000 dollars par une décision prise à la dix-septième session du Comité (Cartagène, 1993) sera maintenue à son niveau actuel.

- Le **Tableau 1** à la page suivante présente l'état des allocations et des dépenses du Fonds du patrimoine mondial pour la période du 1^{er} janvier au 15 Novembre 2001 ;
- Le **Tableau 2** présente les budgets et les taux de mise en œuvre pour 1999, 2000 et au 15 novembre 2001, ainsi que les propositions de budget pour 2002 et 2003.

¹ Dont environ 600 000 dollars d'intérêts estimés pour le biennium et 956 000 dollars de recettes des médias et éditeurs et des industries du tourisme
Examen du Fonds du patrimoine mondial pour 2002-2003

**Tableau 1 - FONDS DU PATRIMOINE MONDIAL - Allocations et dépenses
pour la période du 1er janvier au 15 novembre 2001 (en dollars)**

	Allocation	Total des dépenses	Solde
Chapitre I			
Participation d'experts aux réunions statutaires du Patrimoine mondial	70 000	69 982	18
Développement d'un système de gestion de l'information	80 000	31 937	48 063
Coordination avec les autres Conventions, Programmes, etc	25 000	19 536	5 464
Groupes de Réformes	20 000	10 460	9 540
Sous-total Chapitre I	195 000	131 915	63 086
Chapitre II			
Stratégie globale	200 000	112 188	87 812
Services consultatifs	775 000	760 253	14 747
Sous-total Chapitre II	975 000	872 441	102 559
Chapitre III			
Assistance préparatoire	350 000	263 187	86 813
Coopération technique	965 000	476 231	488 769
Formation	960 000	590 651	369 349
Activités de promotion sur sites	80 000	18 415	61 585
Sous-total Chapitre III	2 355 000	1 348 483	1 006 517
Chapitre IV			
Suivi réactif	200 000	200 000	0
Préparation méthodologique	20 000	5 606	14 394
Support aux Etats parties pour le rapport périodique			
<i>Afrique</i>	130 000	123 918	6 082
<i>Etats arabes</i>	20 000	16 295	3 705
<i>Europe</i>	10 000	7 146	2 854
<i>Europe Centrale et orientale</i>	20 000	64	19 936
<i>Asie & Pacifique</i>	80 000	54 794	25 206
<i>Amérique latine et Caraïbes</i>	40 000	27 249	12 751
Sous-total Chapitre IV	520 000	435 072	84 928
Chapitre V			
Documentation	38 000	35 200	2 800
Matériel d'information	105 000	89 173	15 827
Internet & WHIN	70 000	62 200	7 800
Médias et éditeurs	5 000	3 976	1 024
Education	85 000	20 030	64 970
Sous-total Chapitre V	303 000	210 580	92 420
Total CHAPITRES I-V	4 348 000	2 998 490	1 349 510
Fonds de réserve d'urgence	600 000	268 152	331 848
TOTAL	4 948 000	3 266 642	1 681 358
Activités promotionnelles	417 315	66 145	351 170
Autres activités affectées	676 005	255 873	420 132
Total	1 093 320	322 018	771 302

Tableau 2 – Fonds du patrimoine mondial : taux de mise en œuvre en 1999, 2000 et au 15 novembre 2001 et proposition de budget pour 2002 et 2003 (en dollars)

Chapitres et éléments	Budget approuvé 1999	t° 12/99	Budget approuvé 2000	t° 12/00	Budget approuvé 2001	t° 15/11/01	Budget proposé 2002	Budget proposé 2003
Chapitre I - Mise en oeuvre de la Convention								
Participation aux réunions statutaires	70 000	96%	60 000	100%	70 000	100%	50 000	60 000
Session extraordinaire du WHC	30 000	98%						
Calendrier de réformes					20 000	52%		
Groupe de travail de planification stratégique du patrimoine mondial			10 000	83%				
Groupe de travail sur la révision des orientations			15 000	99%			50 000	50 000
Développement d'un système de gestion de l'information	60 000	100%	114 000	100%	80 000	40%	100 000	100 000
Documentation & Enregistrement & Site WEB	110 000	88%	108 000	98%	108 000	91%	100 000	100 000
Evaluation de l'assistance internationale	40 000	4%	40 000	94%				
Coordination avec les autres conventions, programmes etc.	25 000	88%	25 000	81%	25 000	78%	20 000	20 000
Sous-total Chapitre I	335 000	94%	372 000	87%	303 000	76%	320 000	330 000
Chapitre II - Etablissement de la liste du patrimoine mondial								
Stratégie globale	213 000	75%	278 000	81%	200 000	56%	305 000	260 000
Services consultatifs:								
<i>ICOMOS</i>	407 000	100%	495 000	100%	430 000	100%	310 000	280 000
<i>UICN</i>	325 000	100%	355 000	100%	325 000	100%	300 000	260 000
<i>Autres</i>	30 000	76%	20 000	42%	20 000	26%	20 000	20 000
Sous-total services consultatifs	762 000	99%	870 000	99%	775 000	98%	630 000	560 000
Sous-total chapitre II	975 000	94%	1 148 000	94%	975 000	89%	935 000	820 000

Tableau 2 – Fonds du patrimoine mondial : taux de mise en œuvre en 1999, 2000 et au 15 novembre 2001 et proposition de budget pour 2002 et 2003 (en dollars)

Chapitres et éléments	Budget approuvé 1999	t° 12/99	Budget approuvé 2000	t° 12/00	Budget approuvé 2001	t° 15/11/01	Budget proposé 2002	Budget proposé 2003
Chapitre III - Mise en oeuvre technique de la Convention								
Assistance préparatoire	300 000	95%	325 000	83%	350 000	75%	370 000	400 000
Coopération technique	1 245 000	90%	1 245 000	69%	965 000	49%	650 000	600 000
<i>Dont Africa 2003 Nature (WHC/UICN)</i>			60 000		50 000			
• <i>Contribution aux projets et activités préparatoires d'UICN</i>							15 000	15 000
• <i>Contributions pour des activités régionales / nationales bénéficiant aux Etats parties</i>							40 000	40 000
<i>Dont autres activités de coopération technique</i>							595 000	545 000
Formation	981 000	86%	980 000	95%	960 000	62%	800 000	800 000
<i>Dont coûts administratifs d'ICCROM</i>	241 000		192 635		46 000		37 900	46 050
<i>Dont activités de formation d'ICCROM :</i>								
• <i>Prototype kit de formation de préparation aux risques</i>							19 000	
• <i>Publication manuel de préparation aux risques (espagnol)</i>							20 000	
• <i>Soutien cours pilote de formation sur les paysages culturels</i>							30 400	
• <i>Module de formation sur la gestion des villes historiques</i>								30 000
• <i>Module de formation sur les compétences techniques et traditionnelles</i>								30 000
<i>Africa 2009 (WHC/ICCROM)</i>			80 000		80 000		100 000	80 000
<i>Dont UICN</i>	30 000		30 000		30 000		30 000	30 000
<i>Dont Africa Nature 2003 (WHC/UICN) :</i>								
• <i>Contributions pour des activités régionales / nationales bénéficiant aux Etats parties</i>							45 000	45 000
<i>Dont autres activités de formation</i>	50 000				30 000		517 700	538 950
Evaluation de l'assistance internationale							30 000	30 000
Programme d'initiatives							200 000	250 000
Appui à des actions de promotion dans les sites	100 000	101%	80 000	86%	80 000	23%	70 000	70 000
Sous-total chapitre III	2 626 000	89%	2 630 000	81%	2 355 000	57%	2 120 000	2 150 000

Tableau 2 – Fonds du patrimoine mondial : taux de mise en œuvre en 1999, 2000 et au 15 novembre 2001 et proposition de budget pour 2002 et 2003 (en dollars)

Chapitres et éléments	Budget approuvé 1999	t° 12/99	Budget approuvé 2000	t° 12/00	Budget approuvé 2001	t° 15/11/01	Budget proposé 2002	Budget proposé 2003
Chapitre IV - Suivi de l'état de conservation des sites								
Suivi réactif	195 000	93%	262 500	100%	200 000	100%	220 000	200 000
<i>dont ICOMOS</i>	60 000		60 000		60 000	80 000	80 000	80 000
<i>dont IUCN</i>	45 000		56 500		56 500		80 000	60 000
<i>dont ICSU</i>	0		61 000					
Soutien aux Etats parties pour la soumission de rapports périodiques:								
Mise au point méthodologique et préparation des données	15 000	99%	22 500	77%	20 000	28%	0	0
Soutien aux Etats parties de la Région sélectionnée par le Comité (Article 29) :								
Coordination technique de la soumission :								
Afrique	60 000	74%	77 000	99%	130 000	95%	0	0
Etats arabes	45 000	94%	100 000	100%	20 000	81%	0	0
Asie et Pacifique	40 000	100%	55 000	100%	80 000	68%	130 000	0
Europe et Amérique du Nord	60 000	99%	15 000	99%	10 000	71%	20 000	20 000
Europe Centrale et orientale			20 000	0%	20 000	0%	30 000	40 000
Amérique Latine et Caraïbes	50 000	82%	35 000	92%	40 000	68%	70 000	145 000
Sous-total soutien au suivi	270 000	95%	359 500	92%	320 000	73%	250 000	205 000
Suivi des rapports périodiques :								
Etats arabes							30 000	25 000
Afrique							40 000	30 000
Asie et Pacifique							0	45 000
Sous-total chapitre IV	465 000	91%	622 000	95%	520 000	84%	540 000	505 000
Chapitre V – Sensibilisation et Education								
Sensibilisation	155 000	83%	140 000	96%	105 000	85%	100 000	100 000
Production et distribution d'une note explicative sur la mise en œuvre de l'Article 29	20 000	32%						
Médias et éditeurs	10 000	100%	8 000	94%	5 000	80%	0	0
Partenariats secteur du tourisme							10 000	10 000
Education et coopération avec les Universités	90 000	100%	80 000	72%	85 000	24%	80 000	80 000
Sous-total chapitre V	275 000	85%	228 000	88%	195 000	58%	190 000	190 000
BUDGET TOTAL ANNUEL DU FPM	4 676 000	89%	5 000 000	85%	4 348 000	69%	4 105 000	3 995 000
Fonds de réserve d'urgence	600 000	97%	600 000	77%	600 000	45%	600 000	600 000
Activités de promotion et services liés	247 012	24%	305 469	22%	417 315	16%	283 000	273 000
TOTAL GENERAL	5 523 012		5 905 469		5 365 315		5 366 272	4 595 000

III. RESSOURCES EXTRABUDGETAIRES ET RECETTES DES ACTIVITES DE PROMOTION ET D'EDUCATION PREVUES POUR 2002 et 2003 EN FAVEUR DU PATRIMOINE MONDIAL

III.1 Ressources extrabudgétaires

En 2001, d'importantes contributions extrabudgétaires en faveur du patrimoine mondial ont continué à être versées, notamment pour le patrimoine naturel à travers la Fondation des Nations Unies, tandis que les engagements des fonds de développement en faveur de ce même patrimoine continuaient à se développer. Les ressources extrabudgétaires décrites ci-après ne représentent qu'une infime partie des fonds engagés dans le monde en faveur du patrimoine mondial : il s'agit exclusivement des fonds remis au Centre du patrimoine mondial de l'UNESCO.

Les contributions financières reçues en 2001 et les montants attendus pour 2002 et 2003 sont présentés ci-après:

Titre du projet ou de l'activité	Source de financement	Budgets 2001 (en dollars)	Montants attendus pour 2002 (en dollars)	Montants attendus pour 2003 (en dollars)
Chapitre I : Mise en œuvre de la Convention				
Section Patrimoine Naturel – Création d'un poste de Spécialiste du Programme P-4 (2 ans)	Belgique	0	120 910	120 910
Renforcement des activités du Centre du Patrimoine mondial	Italie	275 000	230 000	600 000
Contribution à la révision des Orientations guidant la mise en œuvre de la Convention du Patrimoine mondial - £15,000	Royaume-Uni	21 739	0	0
Partenariat UNF-UNESCO pour la conservation du patrimoine mondial : consolidation des capacités du Centre pour la conception de projets, la gestion, les réformes administratives et les services spécialisés (2 ans)	Fondation des Nations Unies	0	360 675	286 125
Sous-total Chapitre I		296 739	711 585	1 007 035
Chapitre II : Etablissement de la Liste du Patrimoine mondial				
Amélioration de l'universalité de la Convention et de la représentativité de la Liste du patrimoine mondial. Renforcement des capacités et développement institutionnel dans les régions :	Italie			
Afrique		50 884	199 116	0
Etats arabes		85 000	0	0
Pacifique		0	125 000	0
Amérique latine		0	30 000	0
Caraïbe		118 700	6 300	0
Renforcement de la mise en œuvre de la Convention du Patrimoine mondial dans la région Pacifique	Italie	20 000	20 000	0
Etude thématique sur les sites préhistoriques et amélioration de leur représentativité	Italie	30 000	35 000	0

Titre du projet ou de l'activité	Source de financement	Budgets 2001 (en dollars)	Montants attendus pour 2002 (en dollars)	Montants attendus pour 2003 (en dollars)
Amélioration de la mise en œuvre de la Convention du Patrimoine mondial <i>Stratégie globale</i>	Pays-Bas	0	159 000	159 000
Sites du patrimoine mondial et biodiversité : combler les lacunes existantes et encourager une stratégie de nomination par groupe de sites (i) identification des sites potentiels dans les écosystèmes tropicaux côtiers et marins (ii) réexamen régional de l'importance de la biodiversité des sites karstiques tropicaux en Asie orientale et du Sud-Est (iii) préparation des nominations régionales et transfrontalières des forêts tropicales de l'ASEAN	Fondation des Nations Unies	249 500	157 500	0
Sous-total Chapitre II		554 084	731 916	159 000
Chapitre III : Mise en œuvre technique de la Convention				
Assistance préparatoire :				
Assistance préparatoire pour renforcer la représentativité de la liste du Patrimoine mondial	Japon	88 525	0	0
Préparation d'un dossier de nomination pour la ville de Georgetown (Guyane) sur la Liste du Patrimoine mondial	Pays-Bas	9 633	0	0
Elaboration d'un programme du patrimoine mondial sur la conservation de la biodiversité au Brésil	Fondation des Nations Unies	73 000	0	0
Initiative pour le patrimoine mondial forestier en Afrique	Fondation des Nations Unies	37 000	0	0
Professionnaliser la gestion des espaces protégés pour le 21 ^e siècle-programme sur la biodiversité du Patrimoine mondial en Inde	Fondation des Nations Unies	0	50 400	0
Promouvoir le Patrimoine mondial à Madagascar : préparation de sites pour le Patrimoine mondial	Fondation des Nations Unies	0	669 025	470 975
Sous-total Assistance préparatoire		208 158	719 425	470 975
Coopération technique				
Programme d'aide aux communautés locales pour promouvoir la conservation de la biodiversité sur les sites du Patrimoine Mondial (République Démocratique du Congo) - 300.000 Euros sur 4 ans	Belgique	70 800	70 800	70 800
Contribution nationale au programme de revitalisation du Caire historique (1999 : 120.000 dollars ; 2001 : 80 000 dollars)	Egypte	0	170 000	0

Titre du projet ou de l'activité	Source de financement	Budgets 2001 (en dollars)	Montants attendus pour 2002 (en dollars)	Montants attendus pour 2003 (en dollars)
Convention France-UNESCO pour la mise en valeur du patrimoine monumental et urbain et la gestion du patrimoine naturel : Ministère de la Culture Ministère de l'Équipement Ministère des Affaires étrangères Ministère de l'Environnement	France	21 278 9 797 20 998 0	85 714 71 429 95 000 92 857	0 0 71 430 0
Conservation de la biodiversité et développement durable pour les sites du Patrimoine mondial des montagnes africaines	Italie	30 000	0	0
Missions d'experts sur les sites du Patrimoine mondial	Italie	113 000	168 000	0
Manuel de conservation sur le Caire islamique	Italie	60 000	50 000	0
Programme pour la conservation de l'architecture de terre : États arabes Asie	Italie	0 0	30 000 30 000	0 0
Amélioration de la mise en œuvre de la Convention du Patrimoine mondial <i>Coopération technique</i>	Pays-Bas	0	50 000	50 000
Contrôle et éradication des espèces invasives : une nécessité absolue pour la conservation de la biodiversité endémique du site du Patrimoine Mondial des îles Galápagos	Fondation des Nations Unies	496 100	481 900	430 000
Conservation de la biodiversité dans les zones de conflits armés : protection des sites du Patrimoine Mondial de la République Démocratique du Congo	Fondation des Nations Unies	854 000	530 000	460 000
Lier la conservation de la biodiversité au développement durable du tourisme dans les sites du Patrimoine Mondial de Tikal (Guatemala), Rio Platano (Honduras), les Parcs Nationaux d'Ujung Kulon, de Komodo (Indonésie), de Sian Ka'an et d'El Viscaïno (Mexique)	Fondation des Nations Unies	785 910	552 988	562 820
Revitalisation de la vieille ville de Vilnius (Lituanie) - SPPD	PNUD	9 421		
Projet pilote pour Mtskheta (Géorgie) - SPPD	PNUD	40 000		
Sous-total Coopération technique		2 511 304	2 478 688	1 645 050
Sous-total Chapitre III		2 719 462	3 198 113	2 116 025
Chapitre IV : Suivi de l'état de conservation des sites				
Etablissement d'un système de suivi réactif pour renforcer les capacités nationales dans la gestion des sites culturels du Patrimoine mondial en Asie	Japon	192 500	0	0
Amélioration de la mise en œuvre de la Convention du Patrimoine mondial <i>Rapport périodique</i>	Pays-Bas	0	50 000	50 000

Titre du projet ou de l'activité	Source de financement	Budgets 2001 (en dollars)	Montants attendus pour 2002 (en dollars)	Montants attendus pour 2003 (en dollars)
Renforcer notre Patrimoine : Suivi et gestion pour le succès des sites du Patrimoine Mondial en utilisant environ 10-12 sites pilotes orientale et du Sud de l'Afrique, de l'Asie du Sud et de l'Amérique Latine	Fondation des Nations Unies	521 700	476 200	533 200
Sous-total Chapitre IV		714 200	526 200	583 200
Chapitre V : Sensibilisation et Education				
Amélioration de la mise en œuvre de la Convention du Patrimoine mondial <i>Education</i>	Pays-Bas	0	100 000	100 000
Sous-total Chapitre V		0	100 000	100 000
TOTAL GENERAL DES RESSOURCES EXTRABUDGETAIRES ¹		4 284 485	5 267 814	3 965 260

- Tous les projets énumérés ci-dessus ont été conçus et développés et sont administrés conformément aux règles et procédures de l'UNESCO et en vertu d'accords-cadres conclus par l'UNESCO avec les donateurs respectifs.

La coopération entre la Fondation des Nations Unies et l'UNESCO pour le Patrimoine mondial naturel d'importance cruciale pour la biodiversité dans le monde devrait se poursuivre dans les trois ou quatre années à venir pour approuver de nouveaux projets. En 2001, la Fondation des Nations Unies a versé pour les projets en cours et les nouveaux projets un montant total de 2 826 700 au Centre du Patrimoine mondial.

III.2 Recettes des partenariats avec les médias et les éditeurs et l'industrie du tourisme prévues en 2002 et 2003

La Partie IV. *Sources de revenus extra-budgétaires* du document WHC-01/CONF.208/17, concernant les activités de sensibilisation et d'éducation proposées pour accord au Comité, présente le récapitulatif des revenus extra-budgétaires provenant des partenariats de type promotionnel avec les secteurs public et privé, et montre les prévisions des recettes générées devant être perçues en l'an 2002, notamment par les partenariats avec les médias et les éditeurs et les industries du tourisme.

Les prévisions de recettes pour l'an 2002 et 2003 ont été établies sur la base des accords passés.

¹ Ces montants n'incluent ni les 4 experts associés (340 000 dollars) par an, ni les recettes prévues par les accords avec les médias et éditeurs et les industries du tourisme (environ 483 000 dollars par an) présentés ci-après.

Source de revenus	Partenaire	Budgets 2001 (en dollars)	Montants attendus pour 2002 (en dollars)	Montants attendus pour 2003 (en dollars)
Südwestrundfunk (SWR) , producteur et diffuseur de télévision allemand qui verse annuellement au Fonds la redevance minimale de 3.000 DM par film produit. Le contrat est basé sur un minimum de 25 films réalisés dans l'année.	Südwestrundfunk (Allemagne)	97 647	37 000	37 000
Walk Associates Ltd , Suite à la publication d'un livre réalisé à partir d'une série de films produits pour le marché de la vidéo au Japon en coopération avec l'UNESCO, Walk Associates Ltd. verse des royalties au Fonds du patrimoine mondial depuis 2001 sur la base des ventes du livre.	Walk Associates Ltd. (Japon)	1 000	1 000	1 000
NFUAJ / TBS : sous contrat avec l'UNESCO, la Fédération nationale des Associations UNESCO au Japon gère un accord avec la chaîne de télévision Tokyo Broadcasting pour la production de films documentaires sur le PM, diffusés chaque semaine au Japon. Une contribution annuelle de 30.000 dollars est versée au Fonds par NFUAJ pour que le suivi de ce contrat soit assuré par le Centre et 30.000 dollars sont affectés aux activités sur le terrain en Asie	Tokyo Broadcasting System (TBS) (Japon) / Fédération nationale des Associations UNESCO au Japon (NFUAJ)	30 000	60 000	60 000
Publication des calendriers Panasonic pour les jeunes et les entreprises à paraître pour l'an 2002. Kobi Graphis verse chaque année, pour le compte de Panasonic, un montant minimum de 50.000 dollars, plus 7% de royalties au Fonds du patrimoine mondial pour cette activité.	Kobi Graphis (Japon)	51 930	51 500	51 500
Les éditeurs de l' encyclopédie du patrimoine mondial , publiée en co-édition avec l'Office des Editions UNESCO, versent une somme de royalties au Centre du patrimoine mondial chaque année.	Verlaghaus Stuttgart Plaza y Janes Planeta Kodansha	251 256	100 000	100 000
Agenda du Patrimoine mondial : Les Editions San Marcos versent une somme de royalties chaque année sur la base des ventes de l'agenda du patrimoine mondial	Ediciones San Marcos (Espagne)	2 277	3 500	3 500

Source de revenus	Partenaire	Budgets 2001 (en dollars)	Montants attendus pour 2002 (en dollars)	Montants attendus pour 2003 (en dollars)
Partenariat lancé en 1999 pour promouvoir les sites de la Liste du Patrimoine mondial en péril. La société Boucheron a produit des montres illustrant ces sites et verse 10% des ventes au Fonds du Patrimoine mondial pour deux projets de rénovation en Espagne et en Turquie.	Sté Boucheron, (France)	60 996	0	0
Contribution volontaire de Tema, tour opérateur suédois, utilisée en faveur des sites du patrimoine mondial en Asie	TEMA (Suède)	30 000	30 000	20 000

TOTAL des recettes médias et éditeurs reçues en 2001 et prévues pour 2002-2003	525 106	283 000	273 000
---	----------------	----------------	----------------

En gras : Revenus à affectations spéciales pour prestations de services et activités sur le terrain

Normal : Revenus versés au Fonds et affectés aux activités promotionnelles du patrimoine mondial.

Autres revenus générés en faveur du patrimoine mondial par les activités de partenariats avec les industries du tourisme.

Source de revenus	Partenaire	Budgets 2001 (en dollars)	Montants attendus pour 2002 (en dollars)	Montants attendus pour 2003 (en dollars)
	ACCOR	50 000	50 000	50 000
	RADISSON SAS	0	50 000	50 000
	EF Educational Tours	0	100 000	100 000

TOTAL des recettes issues des industries du tourisme en 2001 et prévues pour 2002-2003	50 000	200 000	200 000
---	---------------	----------------	----------------

TOTAL GENERAL des recettes médias/éditeurs/industries du tourisme reçues en 2001 et prévues pour 2002-2003	575 106	483 000	473 000
---	----------------	----------------	----------------

IV. PLANS D'ACTION ET BUDGET POUR 2002 et 2003

IV.1 Objectifs généraux du plan d'action du Programme ordinaire de l'UNESCO (extraits du Programme et Budget approuvés pour 2002-2003 – 31C/5)

En 2002-2003, le Secrétariat dans le cadre de la Stratégie à moyen terme de l'Organisation (31C/4) poursuivra ses efforts pour promouvoir l'application de la Convention qui demeure un instrument normatif sans équivalent de protection de la diversité naturelle et culturelle. La Convention du patrimoine mondial citée dans le 31C/4 comme un « *programme phare* » de l'UNESCO sera renforcée face aux nouveaux défis associés au processus de mondialisation et pour tenir compte de l'évolution de la notion même de patrimoine. Le Secrétariat intensifiera en particulier ses efforts en vue de rééquilibrer et de rendre plus représentative la Liste du patrimoine mondial, en identifiant de nouveaux sites dans les régions sous-représentées et de nouvelles catégories propres à rendre compte de la diversité culturelle et naturelle.

Le plan d'action pour l'application de la Convention proposé dans le programme et budget pour 2002-2003 de l'Organisation (31C/5 Sous-programme IV.1.1 « Promotion de la Convention concernant la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel ») a été approuvé par la Conférence Générale en novembre 2001. Sa mise en œuvre prévoit :

- la prestation de services aux organes statutaires du patrimoine mondial,
- l'établissement de la Liste du patrimoine mondial, par la gestion et la surveillance des biens culturels et naturels du patrimoine mondial,
- la sensibilisation à la conservation du patrimoine mondial,
- le lancement d'un projet spécial pour le 30^e anniversaire de la Convention en 2002.

Son exécution se fera en étroite collaboration avec les 167 Etats parties et en coordination avec les bureaux hors Siège de l'UNESCO et d'autres secteurs de programme ainsi que les conventions et programmes internationaux pertinents relatifs à l'environnement et à la culture.

La Conférence générale a approuvé les allocations suivantes sur le budget ordinaire :

- Un montant de 1 068 900 dollars pour les coûts de programme équivalent à celui du biennium précédent (croissance nominale zéro),
- 4 803 500 dollars pour les coûts de personnel, soit 26 postes : 15 professionnels, 11 services généraux ,
- 21 600 dollars pour les coûts indirects de programme au Siège.

La répartition du budget ordinaire approuvé pour 1 068 900 dollars est envisagée selon trois axes d'action :

1. Réunions statutaires sur le patrimoine mondial	780 000 dollars
2. Programme de réformes relatif au patrimoine mondial	100 000 dollars
3. Tenue de la liste du patrimoine mondial, gestion et surveillance des biens naturels et culturels relevant du patrimoine mondial et projet spécial 30 ans de Convention du patrimoine mondial	188 900 dollars

IV.2 Plans d'action et budgets pour 2002 et 2003

Cette section du document fournit une présentation détaillée, par chapitre, du budget du Fonds du patrimoine mondial selon les activités prévues et les différentes ressources nécessaires à leur mise en œuvre.

IV.2.1 **Chapitre I : Mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial** (Budget en dollars)

Eléments	2001 WHF	2002				2003 WHF
		WHF	RP	EXB	Total	
Chapitre I - Mise en oeuvre de la Convention						
Participation aux réunions statutaires	70 000	50 000	-	-	50 000	60 000
Calendrier de Réformes	20 000	-	50 000	-	50 000	-
Organisation des réunions statutaires	-	-	175 000	-	175 000	-
Groupe de travail sur la révision des orientations	-	50 000	-	-	50 000	50 000
Programme de gestion de l'information	80 000	100 000	-	-	100 000	100 000
Documentation, enregistrement et WEB statuaire	70 000	100 000	10 000	-	110 000	100 000
Coordination avec les autres conventions et organisations concernées	25 000	20 000	-	-	20 000	20 000
Missions du personnel pour l'assistance aux Etats Parties dans la mise en oeuvre de la Convention	-	-	20 000	-	20 000	-
Renforcement des activités du Centre du Patrimoine mondial	-	-	-	180 000	180 000	-
Postes établis au Centre du Patrimoine mondial (26)	-	-	2 401 750	-	2 401 750	-
Experts associés (4)	-	-	-	340 000	340 000	-
Personnel temporaire et contractuel	-	-	40 000	751 585	791 585	-
Frais de fonctionnement du Centre du patrimoine mondial	-	-	155 000	-	155 000	-
Total Chapitre I	265 000	320 000	2 851 750	1 271 585	4 443 335	330 000

WHF : Fonds du Patrimoine mondial ; RP : Programme ordinaire de l'UNESCO (coûts de programme et de personnel) ; EXB : Fonds extra-budgétaires

(* deux experts associés d'Allemagne et d'Italie ont quitté le Centre respectivement les 1^{er} octobre et 7 novembre 2001. Un nouvel expert associé d'Italie a rejoint le Centre le 22 octobre 2001.

IV.2.1.1. Participation aux réunions statutaires

Conformément aux « Orientations devant guider la mise en œuvre de la Convention » (paras 133 et 134), le Fonds du patrimoine mondial peut être utilisé pour financer la participation aux réunions statutaires de la Convention du patrimoine mondial de spécialistes représentant les Etats membres du Comité figurant sur la liste des pays en développement et celle des pays les moins avancés, telles qu'arrêtées par l'Organisation des Nations-Unies. **Il est proposé d'en fixer l'allocation à 50.000 dollars pour 2002 et 60.000 dollars pour 2003, année de la 14^e Assemblée Générale.** Il est à noter que la Norvège a financé la participation d'un expert du Bénin

à la 13^{ème} Assemblée Générale et un expert de Gambie à cette 25^{ème} session du Comité. Le Secrétariat encourage vivement les états parties à revenu élevé à faire de même et prendre en charge les coûts de participants de pays les moins avancés ne pouvant couvrir les frais de la participation de leurs représentants aux réunions statutaires.

Le budget ordinaire du Centre alloue une contribution relativement réduite à l'organisation des réunions statutaires. Un montant de dollars 185.000 est réservé à cette fin pour 2002 et la même somme pour l'année 2003. Ceci permet de couvrir les frais d'interprétation, des services de secrétariat, de traduction, de techniciens, de reproduction et d'expédition des documents, de communication, d'hospitalité, etc.

IV.2.1.2. Révision des orientations (réf. WHC-01/CONF.208/6)

Suite au travail accompli en 2000 (Réunion d'experts de Canterbury, avril 2000) et 2001 (Groupe de rédaction, octobre 2001), la poursuite de la révision des Orientations est prévue en 2002 et 2003. Une autre réunion du Groupe de rédaction pour réviser les Orientations est proposée pour mars 2002.

Pour financer les coûts de ces groupes de travail en 2002 et 2003, un montant de 50 000 dollars est prévu pour chaque année dans le budget du Fonds.

Le Royaume-Uni a fourni une aide financière de 21 700 dollars en 2001 (comme ce fut le cas en 2000) pour soutenir ce processus de révision des Orientations.

IV.2.1.3. Gestion de l'information du patrimoine mondial (réf. WHC-01/CONF.208/16)

A sa 24^e session (Cairns, Australie), le Comité a demandé au Centre de travailler à l'élaboration d'une Stratégie de gestion de l'information. **Un programme global de gestion de l'information sur le patrimoine mondial a été défini et est présenté au Comité, aux organes consultatifs et aux organisations intéressées pour les cinq prochaines années.** Ce programme vise à mettre en place un outil utile et puissant qui permettra de réaliser des économies importantes en termes d'efficacité et d'améliorer l'application de la Convention.

Il repose sur une démarche progressive et sur des partenariats potentiels pour obtenir l'ensemble des fonds nécessaires. Le Centre qui jouera ainsi un rôle de coordinateur propose d'allouer une somme de **100 000 dollars par an** et encourage les Etats parties à se joindre nombreux à cette initiative.

Le Secrétariat remercie les Etats-Unis d'Amérique, la Finlande et le Royaume-Uni pour leurs généreuses contributions financières qui ont permis de continuer la modernisation du matériel informatique et l'extension du programme de numérisation en 2001.

IV.2.1.4. Enregistrement et Documentation statutaires/WEB (WHC-01/CONF.208/15)

Cette ligne budgétaire regroupe à présent dans le Chapitre I l'enregistrement et la documentation statutaires et sa diffusion sur Internet qui dans les années précédentes étaient présentées dans le Chapitre V. Ce changement reflète le fait que ces activités représentent la partie principale du travail statutaire du Centre en tant que Secrétariat du Comité du patrimoine mondial et le dépositaire légal des documents du Patrimoine mondial (y compris les nominations) et de l'information.

Pour couvrir les coûts, il est prévu un montant de **100 000 dollars par an sur le budget du Fonds** et un complément de **10 000 dollars par an sur le budget ordinaire**.

IV.2.1.5. Coordination avec les autres Conventions, programmes et organisations.

Une allocation de 20.000 dollars est prévue pour 2002 et 2003 dans le budget du Fonds afin de répondre aux recommandations des organes statutaires et de renforcer la mise en œuvre de la Convention, des réunions avec des conventions, programmes et organisations, dont les organes consultatifs, les Banques internationales ou régionales, et les autres organes des Nations-Unies.

Un montant de **20 000 dollars par an est réservé sur le budget ordinaire** pour couvrir les **frais de mission du personnel du Centre** pour l'assistance aux Etats parties dans la mise en œuvre de la Convention.

IV.2.1.6. Frais de fonctionnement du Secrétariat de la Convention.

Le Secrétariat du Comité est assuré par l'UNESCO conformément à l'Article 14 de la Convention. A cet égard, l'UNESCO fournit :

- (a) les bureaux
- (b) les traitements du personnel (postes établis ou personnel temporaire)
- (c) les allocations de fonds du budget du Programme ordinaire de l'UNESCO pour les frais administratifs et certaines activités complétant le plan de travail financé par le Fonds du patrimoine mondial

(a) Bureaux : En 2001, le Directeur du Centre, M. Francesco Bandarin et le Président du Comité, M. Peter King, avaient demandé à l'Administration de l'UNESCO des bureaux supplémentaires pour :

- attribuer un espace bureau réglementaire pour chacun des membres du personnel du Centre,
- accueillir le personnel contractuel et les consultants,
- accueillir les experts des Etats parties qui souhaitent consulter les archives,
- créer un centre de documentation et d'information afin de remplir la mission statutaire de l'UNESCO de gérer la documentation officielle relative au Patrimoine mondial, servir de point de centralisation du système global de gestion de l'information sur le Patrimoine mondial .

Suite à cette demande et grâce au transfert de l'Institut des Statistiques à Montréal, l'Administration a officiellement attribué au Centre du patrimoine mondial deux étages du bâtiment III du siège de l'UNESCO, représentant 60 bureaux et espaces communs. Elle envisage à plus long terme de donner en partage l'ensemble du bâtiment III à WHC et quelques services de BPI et prévoit un centre d'accueil multi-média d'information UNESCO/Patrimoine mondial au rez-de-chaussée.

Les 30 bureaux supplémentaires du 3^{ème} étage devraient être attribués au Centre du patrimoine mondial début 2002.

(b) Personnel : Le personnel du Centre est composé de personnes occupant des postes établis prévus dans le Programme ordinaire, d'Experts associés, de personnel en détachement, de personnel temporaire et de personnel contractuel. Le Centre accueille aussi très régulièrement des stagiaires universitaires pour des périodes de 3 mois.

Depuis la création du Centre du patrimoine mondial en 1992, les effectifs de personnel inclus dans le Programme ordinaire et affectés au Centre ont régulièrement augmenté, notamment en 1998 quand l'UNESCO a absorbé les huit postes temporaires financés par le Fonds du patrimoine mondial. Depuis 1998, 5 postes supplémentaires ont été créés, dont 3 nouveaux pour 2002-2003, 2 spécialistes adjoints de programme et 1 commis administratif.

Biennium	Nombre de postes	Montants (en dollars)
1996 - 1997	13	2 643 300
1998 - 1999	21	3 559 100
2000 - 2001	23	4 191 000
2002 - 2003	26	4 803 500

Malgré les efforts du Directeur général pour répondre aux besoins en personnel supplémentaire, **le nombre actuel de postes inclus dans le budget ordinaire (26 postes établis) reste très en deçà des besoins.** Le Centre a l'intention de soumettre une demande de création de nouveaux postes dans le cadre du Budget du Programme ordinaire de l'UNESCO pour 2004-2005 (32 C/5).

En plus du personnel prévu par le Programme ordinaire, le Centre a régulièrement besoin d'un minimum de **4 postes d'Experts associés** (pour une période de 2-3 ans) comme Spécialistes adjoints de programme. Actuellement, la **Finlande, l'Italie, le Japon** contribuent à ce programme. Le Centre est actuellement en contact avec les **Pays-Bas** pour le recrutement d'un expert associé pour l'Unité Europe.

Pour faire face aux défis que pose la conservation du Patrimoine mondial, en particulier pour développer les mesures dynamiques et mener à bien des tâches spécifiques non récurrentes, le Centre souhaite solliciter le détachement d'« Experts de haut niveau » par les Etats parties et d'autres partenaires. **Quatre pays participent actuellement au renforcement des ressources humaines du Centre : la Chine, la France, les Pays-Bas et le Royaume-Uni.** De plus, l'Allemagne, l'Australie, le Brésil, l'Espagne et la France ont fait récemment d'autres propositions afin de renforcer le personnel du Centre pour 2002 et 2003.

Dans le tableau 3 figure la composition de l'ensemble du personnel du Centre du patrimoine mondial au 15 novembre 2001. Le tableau 4 indique le détail des besoins du Centre en nouveaux postes :

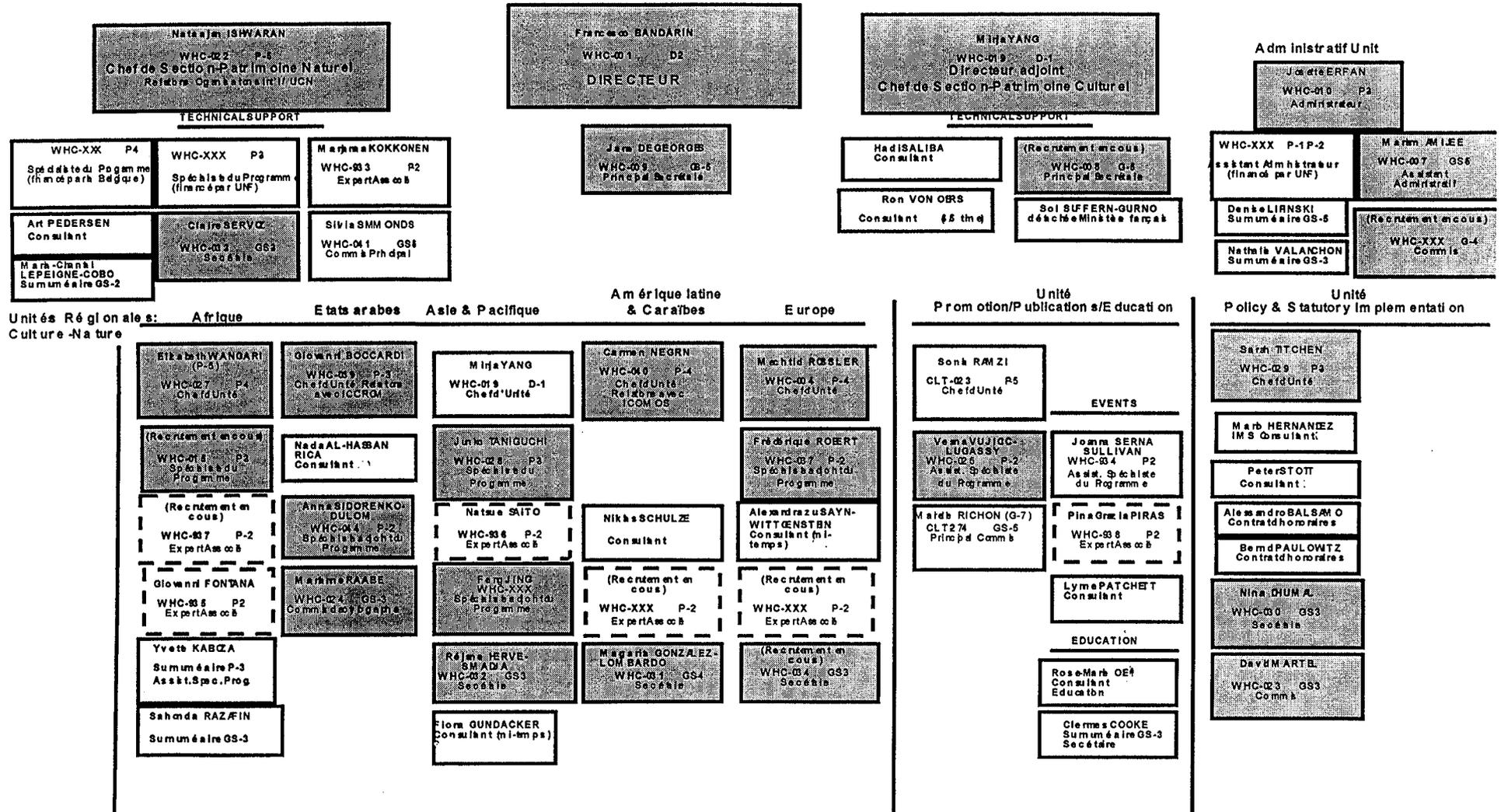
Tableau 3. Situation du personnel du Centre du Patrimoine mondial (coûts 2002-2003)

Postes financés par le budget ordinaire	Nombre	Montant en dollars
Postes établis (*)		
(selon le 31C/5 approuvé)		
- personnel de catégorie professionnelle	15	3 599 700
- personnel des services généraux	11	1 203 800
(*) dont 3 nouveaux postes en cours de création		
Sous-total coûts de personnel :	26	4 803 500
- personnel transféré de DG/CAB avec poste (1GS)	1	134 000
- personnel détaché de CLT/CH (1 P ; 1 GS)	2	435 000
Assistance temporaire :		
- personnel surnuméraire financé sur les coûts de programme	2	160 000
Sous-total	31	5 532 500
Postes financés par les fonds extrabudgétaires et personnels détachés		
Personnel temporaire :		
- 1 spécialiste adjoint du programme P-2	1	160 000
Experts associés		
(financés par le Japon, l'Italie (2) et la Finlande)	4	680 000
Personnel en détachement		
(Chine, France, Royaume-Uni, Université de Delft)	4	0
Personnel contractuel et surnuméraire		
Unité administrative (1)	4	380 000
Section Patrimoine naturel (2)		
Unité Etats arabes (1)		
Sous-total	13	1 220 000
Total général (postes et contrats)	44	6 752 500

**Tableau 4. Besoins en ressources humaines du Centre du Patrimoine mondial pour
2002/2003 (2 ans)**

Postes PROGRAMME ORDINAIRE	Nombre	Montant en dollars
Postes établis		
- <i>personnel de catégorie professionnelle :</i>		
Spécialiste adjoint de programme (P-2) : Europe ; Internet ; Documentaliste	3	525 000
Spécialiste de programme (P-4) : Asie	1	259 000
- <i>personnel des services généraux :</i>		
Secrétaire (GS-3) : Afrique	1	105 000
Sous-total	5	889 000
Postes EXTRA BUDGETAIRES et personnels détachés		
Experts associés (3) :		
Unités Afrique, Europe, Amérique latine et Caraïbes	3	480 000
Détachement de spécialistes de programme principaux		
Expert en système de gestion de l'information (2 ans)	1	301 000
Postes créés sur des fonds extra-budgétaires (2 ans)		
Spécialiste du Programme (P-4) : Section Patrimoine Naturel	1	259 000
Spécialiste du Programme (P-3) : Section Patrimoine Naturel	1	217 000
Attaché d'Administration adjoint (P-1/P-2) : Unité administrative	1	175 000
Sous-total	7	1 432 000
Total général (postes et contrats)	12	2 321 000

Tableau des effectifs du Centre du Patrimoine mondial



(c) Frais administratifs et activités financés par le Programme ordinaire de l'UNESCO :

Le Programme ordinaire de l'UNESCO finance principalement les frais de fonctionnement du Centre ainsi que l'organisation de toutes les réunions statutaires, les missions, l'assistance temporaire, certains contrats d'honoraires et de consultants, en appui des activités du Fonds, quelques contributions financières, etc.

La contribution que l'UNESCO a alloué pour le fonctionnement du Centre s'élève à **1 068 900 dollars pour 2002-2003** (égale à l'exercice précédent, le budget général de l'UNESCO ayant été adopté avec une croissance nominale zéro). Cette allocation reste encore bien en-dessous des exercices précédents si l'on considère l'accroissement du budget et des activités du Fonds et des ressources extra-budgétaires dans cette même période et les besoins générés en frais généraux (frais d'envoi, de communication, reproduction de documents, achat d'équipement, etc.).

Biennium	Montants (en dollars)	%
1996 - 1997	1 100 300	
1998 - 1999	982 600	- 10.7
2000 - 2001	1 068 900	+ 8.8
2002 - 2003	1 068 900	+ 0.0

Il est à noter que dans ce même document, présenté lors de la 22^e session du Comité en décembre 1998, à Kyoto, le Secrétariat rappelait déjà que les besoins réels du Centre requéraient pour un biennium un budget ordinaire de l'ordre de 1 280 000 dollars.

Depuis 1999, le Bureau, le Comité et en 2001 le Président ont constaté les besoins réels du Centre en personnel et en coûts administratifs et insisté auprès de l'UNESCO sur la nécessité d'allouer au Centre du patrimoine mondial un soutien humain et financier plus adéquat, compte tenu du nombre croissant des sites culturels et naturels qui relèvent du Centre, des menaces qui pèsent sur eux et de l'augmentation constante des services requis par les Etats parties à la Convention.

Parmi ses propositions additionnelles au projet de Programme et de budget pour 2002-2003 (31C/Add), le Directeur général avait proposé une allocation de fonds supplémentaires de 700 000 dollars pour renforcer le Centre et permettre ainsi l'élargissement de ses activités. Cette proposition n'a pas été retenue comme priorité principale dans le cadre du budget approuvé du 31C/5.

IV.2.2. Chapitre II : Etablissement de la Liste du patrimoine mondial

IV.2.2.1 Stratégie globale (Réf. WHC-01/CONF.208/11)

Budget (en dollars)

Eléments	2001	2002			2003	
	WHF	WHF	RP	EXB	Total	WHF
Chapitre II - Etablissement de la Liste du Patrimoine mondial						
II.1 Stratégie globale			52 500		52 500	
<i>Etudes globales structurelles:</i>		45 000		135 000	180 000	40 000
<i>Afrique</i>	5 000	30 000		199 116	229 116	25 000
<i>Etats arabes</i>	20 000	30 000		0	30 000	25 000
<i>Asie</i>	30 000	30 000		177 500	207 500	25 000
<i>Pacifique</i>	35 000	30 000		145 000	175 000	25 000
<i>Europe & Amérique du Nord</i>	5 000	15 000		0	15 000	10 000
<i>Europe centrale et orientale</i>	20 000	20 000		0	20 000	15 000
<i>Amérique latine</i>	25 000	25 000		45 000	70 000	20 000
<i>Caraïbes</i>	20 000	25 000		30 300	55 300	20 000
<i>Etudes thématiques:</i>						
ICOMOS	30 000	30 000		0	30 000	30 000
UICN	10 000	25 000		0	25 000	25 000
Sous-total II.1	200 000	305 000	52 500	731 916	1 089 416	260 000
II.2 Services consultatifs						
<i>Services consultatifs:</i>						
ICOMOS	430 000	310 000		0	310 000	280 000
UICN	325 000	300 000		0	300 000	260 000
Autres	20 000	20 000		0	20 000	20 000
Sous-total II.2	775 000	630 000	0	0	630 000	560 000
Sous-total chapitre II	975 000	935 000	52 500	731 916	1 719 416	820 000

WHF : Fonds du Patrimoine mondial ; RP : Programme ordinaire de l'UNESCO ; EXB : Fonds extra-budgétaires

IV.2.2.1.1 Le document de travail WHC-01/CONF.208/11 détaille l'ensemble des activités liées à la mise en œuvre de la Stratégie globale par région. En 2002-2003, il sera procédé à des analyses essentielles tant au niveau global qu'au niveau régional, en particulier à des analyses des biens inscrits sur la Liste du patrimoine mondial et sur les listes indicatives, à l'identification des catégories de biens sous-représentées et à leur inscription sur la Liste. Des études thématiques sur les catégories de biens déjà identifiées comme étant sous-représentées seront poursuivies. Afin de couvrir toutes ces activités régionales et thématiques et pour répondre au besoin urgent de progresser dans ces analyses, le budget 2002 proposé pour la Stratégie Globale (305 000 dollars) a été augmenté de 50% par rapport à celui de 2001. Cependant, en 2003 le budget proposé est de 260 000 dollars en raison des contraintes budgétaires.

Des contributions extrabudgétaires d'environ 730 000 dollars prévues pour 2002 et 160 000 dollars pour 2003 (dont les contributions de l'Italie et de l'UNFIP) permettront de renforcer les opérations régionales de Stratégie globale.

Toutes les activités proposées seront organisées par le Centre du patrimoine mondial en étroite collaboration avec les Organismes consultatifs.

Les études thématiques seront financées au titre du chapitre II du budget pour un montant de 55 000 dollars par an. Le Secrétariat a considéré les propositions d'ICOMOS et d'UICN pour les études thématiques et a retenu les montants suivants dans les propositions de budget 2002-2003 :

(en dollars)	2002		2003	
	Budget demandé	Budget proposé	Budget demandé	Budget proposé
ICOMOS	30 000	30 000	30 000	30 000
IUCN	34 000	25 000	34 000	25 000
Total	64 000	55 000	64 000	55 000

IV.2.2.1.2 Budget du programme ordinaire.

Pour 2002, 52.500 dollars seront réservés sur le budget pour couvrir les frais de mission du personnel et des experts ou consultants qui prennent part à la mise en œuvre de la Stratégie globale et des frais d'appui pour l'exécution des activités.

IV.2.2.2 Services consultatifs – Evaluation des propositions d'inscription

En 2002 et 2003, les organes consultatifs continueront de fournir les services nécessaires conformément à la Convention du patrimoine mondial et aux "Orientations devant guider à la mise en œuvre de la Convention": évaluation des propositions d'inscription, réunions des organes consultatifs avec le Centre du patrimoine mondial, évaluation des demandes d'assistance internationale et participation aux réunions de spécialistes. Les propositions de budget de l'ICOMOS et de l'UICN sont détaillées à la fin de ce document, respectivement dans les Annexes I et II.

IV.2.2.2.1. Organes consultatifs

(a) ICOMOS

En 2001, le Secrétariat a transmis à l'ICOMOS pour évaluation 32 nouvelles nominations de sites culturels et 5 extensions, ainsi que 4 sites mixtes. Un montant de 430 000 dollars avait été alloué par le Comité du Patrimoine mondial pour les services consultatifs d'ICOMOS.

Pour 2002, la période de soumission étant plus courte, le nombre des nominations est considérablement moins élevé : 11 nominations de sites culturels et 1 extension doivent être évaluées par ICOMOS. Au moins 14 autres sites plus 1 extension devront également être ré-évalués, car ils avaient été différés par une précédente session du Bureau ou du Comité du Patrimoine mondial ou avaient été nommés uniquement pour une extension. Une diminution du montant de l'allocation pour les services consultatifs est donc justifiée.

Bien que les services techniques de l'organe consultatif comprennent plus d'activités que la seule évaluation des nominations, il doit être noté que la plupart des coûts du personnel et des coûts administratifs concernent cette activité.

Le Secrétariat recommande qu'un montant total de 310.000 dollars soit approuvé pour ICOMOS.

(b) UICN

Au cours de l'année 2001, l'UICN a reçu la somme de 325 000 dollars pour ses services d'évaluation des demandes d'inscription, dont une contribution pour le Centre mondial de surveillance continue de la conservation de la nature (WCMC) à Cambridge, R.-U. (Le WCMC met à jour et gère pour l'UICN la base de données des sites du Patrimoine mondial).

Les sommes demandées pour ses services d'évaluation des demandes d'inscription : 343 250 dollars pour 2002 et 327 450 pour 2003 (y compris la contribution de l'UICN au WCMC, voir Annexe II pour plus de détails), sont cependant en hausse par rapport au budget approuvé de 2001 : 325 000 dollars. Etant donné que le budget global proposé pour l'ensemble du Fonds en 2002 et 2003 est inférieur de 243 000 dollars au budget précédent, le Centre suggère qu'il soit demandé à l'UICN de réduire à 300 000 dollars (contributions au WCMC comprise) le coût de ses services d'évaluation pour 2002 et à 260 000 dollars pour 2003.

(c) Autres institutions et personnes

La ligne budgétaire pour les autres institutions et personnes a été maintenue pour 2002 et 2003 au même niveau qu'en 2001 (20 000 dollars) pour recourir aux services d'institutions spécialisées autres que les trois organes consultatifs, à savoir des universités et des instituts de recherche, dans le cadre des activités de mise en œuvre de la Convention.

IV.2.3 Chapitre III: Mise en œuvre technique de la Convention du patrimoine mondial (réf. Document WHC-01/CONF.208/19)

(Budget en dollars)

Elément	2001 WHF	2002			2003 WHF	
		WHF	RP	EXB (*)		Total
Assistance préparatoire		370 000			370 000	400 000
<i>Afrique</i>	170 588			669 025	669 025	
<i>Etats arabes</i>	51 500					
<i>Asie et Pacifique</i>	94 162			50 400	50 400	
<i>Europe et Amérique du Nord</i>						
<i>Europe centrale et orientale</i>						
<i>Amérique latine et Caraïbes</i>	33 750					
Sous-total	350 000	370 000	0	719 425	1 089 425	400 000
Coopération technique		650 000	9 100		659 100	600 000
<i>Dont « Africa 2003 » Nature (WHC/UICN)</i>	50 000					
• <i>Contribution aux projets et activités préparatoires d'UICN</i>		15 000			15 000	15 000
• <i>Contributions pour des activités régionales / nationales bénéficiant aux Etats parties</i>		40 000			40 000	40 000
<i>Dont autres activités de coopération technique</i>		595 000			595 000	545 000
<i>Global</i>	170 136			1 005 988	1 005 988	
<i>Afrique</i>	231 643			560 800	560 800	
<i>Etat arabes</i>	72 186			275 000	275 000	
<i>Asie et Pacifique</i>	185 790			55 000	55 000	
<i>Europe et Amérique du Nord</i>	20 000					
<i>Europe Centrale et orientale</i>	71 073					
<i>Amérique latine et Caraïbes</i>	164 172			441 900	441 900	
Sous-total	965 000	650 000	9 100	2 338 688	2 997 788	600 000
Formation		800 000			800 000	800 000
<i>Dont coûts administratifs ICCROM</i>	46 000	37 900			37 900	46 050
<i>Dont activités de formation ICCROM :</i>						
• <i>Prototype kit de formation de préparation aux risques</i>	30 000	19 000			19 000	
• <i>Publication manuel de préparation aux risques (espagnol)</i>		20 000			20 000	
• <i>Soutien cours pilote de formation sur les paysages culturels</i>		30 400			30 400	
• <i>Module de formation sur la gestion des villes historiques</i>						30 000
• <i>Module de formation sur les compétences techniques et traditionnelles</i>						30 000
<i>Africa 2009(WHC/ICCROM) (**)</i>	80 000	100 000			100 000	80 000
<i>Dont UICN</i>	30 000	30 000			30 000	30 000

Elément	2001 WHF	2002				2003 WHF
		WHF	RP	EXB (*)	Total	
<i>Dont « Africa 2003 » Nature (WHC/UICN):</i>						
• <i>Contributions pour des activités régionales / nationales bénéficiant aux Etats parties</i>		45 000			45 000	45 000
<i>Dont autres activités de formation</i>		517 700			517 700	538 950
<i>Global</i>	124 224					
<i>Afrique</i>	248 640					
<i>Etats arabes</i>	131 736					
<i>Asie et Pacifique</i>	150 000					
<i>Europe et Amérique de Nord</i>	0					
<i>Europe centrale et orientale</i>	19 500					
<i>Amérique latine et Caraïbes</i>	99 900					
Sous-total	960 000	800 000			800 000	800 000
Evaluation de l'assistance internationale		30 000		0	30 000	30 000
Programme d'initiatives		200 000		0	200 000	250 000
Appui aux activités de promotion	80 000	70 000		0	70 000	70 000
Total Chapitre III	2 355 000	2 120 000	9 100	3 058 113	5 187 213	2 150 000

WHF : Fonds du Patrimoine mondial ; RP : Programme ordinaire de l'UNESCO ; EXB : Fonds extra-budgétaires

(*) La répartition des fonds extrabudgétaires entre les différents types d'activités est provisoire.

(**) cf Annexe III B.

La mise en œuvre des activités financées par le Fonds du patrimoine mondial se maintient à un rythme très soutenu. L'augmentation constante du nombre de biens inscrits entraîne une croissance de la demande de coopération de la part des Etats parties qui trouve ses limites dans le manque de ressources humaines du Secrétariat. Malgré la diminution du budget total du Fonds (9.5 %), les montants alloués au Chapitre III pour 2002 et 2003 représentent une part toujours très importante du budget du Fonds (52% en 2002 et 54% en 2003 contre 54% en 2001), non compris l'assistance d'urgence. En 2002 et 2003, les ressources du Fonds pour ce Chapitre continueront d'être complétées par des ressources extra-budgétaires (environ 3 058 100 dollars en 2002, 2 116 000 en 2003), particulièrement importantes pour le patrimoine naturel.

Lors de la 25e session du Bureau (juin 2001), le Directeur du Centre a mentionné que les réunions du Bureau et du Comité ayant lieu en avril et juin, et les sessions extraordinaires du Bureau ayant été abolies à compter de 2002, il y aura 10 mois de délai dans le processus de décision des requêtes d'Assistance Internationale qui sont normalement présentées au Bureau pour approbation.

Lors de la même session, la déléguée du Canada a suggéré que les requêtes pourraient être approuvées durant la période de 10 mois entre le Comité et le prochain Bureau à travers un processus de consultation parmi les membres du Bureau et qu'ainsi il ne serait pas nécessaire de modifier les plafonds.

Malgré ces commentaires, la 25^e session du Bureau (juin 2001) a recommandé au Comité de relever les plafonds des requêtes d'Assistance internationale : pour l'assistance

préparatoire, de 20 000 à 25 000 dollars (Président) et de 30 000 à 40 000 dollars (Bureau) et pour l'assistance d'urgence de 50 000 à 60 000 dollars (Président) et de 75 000 à 100 000 dollars (Bureau).

IV.2.3.1. Objectifs et activités prévus pour 2002 et 2003

- Assistance préparatoire : Comme les années précédentes,

100% des fonds prévus pour l'assistance préparatoire en 2001 ont été entièrement approuvés (un montant de 350 000 dollars pour 19 requêtes approuvées)

preuve d'une approche dynamique en faveur des pays les moins représentés sur la Liste (49 % des projets concernaient des sites africains).

Région	Nb	Approuvé (sites culturels)	Approuvé (sites naturels)	Approuvé (sites mixtes)	Total Approuvé	%
Afrique	9	30 000	78 500	62 088	170 588	49
Etats arabes	3	15 000	20 000	16 500	51 500	15
Asie & Pacifique	5	20 000	16 362	57 800	94 162	27
Europe et Amérique du Nord	0	0	0	0	0	0
Europe centrale et orientale	0	0	0	0	0	0
Amérique latine & Caraïbes	2	0	15 000	18 750	33 750	9
TOTAL	19	65 000	129 862	155 138	350 000	100

En 2002 et 2003, les efforts seront poursuivis pour utiliser l'assistance préparatoire dans la conception et le lancement de projets de coopération technique et la priorité continuera à être donnée à certaines régions, notamment l'Afrique, l'Asie Centrale, le Pacifique et les Caraïbes, pour la préparation de listes indicatives et de dossiers d'inscription. Comme en 2001, des fonds extrabudgétaires compléteront les ressources du Fonds : environ 719 000 dollars sont prévus pour 2002 et 471 000 dollars pour 2003. D'autres fonds continueront d'être recherchés pour couvrir ce programme prioritaire.

- **Coopération technique** : elle est utilisée, conformément aux paragraphes 99-106 des "Orientations pour guider la mise en œuvre de la Convention", pour soutenir les activités propres à chaque site. En 2001, cette coopération a continué d'être très sollicitée.

Au 15 novembre 2001, 51 requêtes de coopération technique ont été présentées par les Etats parties. 45 requêtes ont été approuvées, représentant 91 % de l'allocation de l'année (878 207 dollars sur un budget de 965 000 dollars).

Région	Nb	Approuvé (sites culturels)	Approuvé (sites naturels)	Approuvé (sites mixtes)	Total Approuvé	%
Global	1			30 000	30 000	3
Afrique	14	93 968	121 023	16 652	231 643	26
Etats arabes	6	0	62 186	30 000	92 186	11
Asie & Pacifique	12	73 000	181 133	0	254 133	29
Europe et Amérique du Nord	2	20 000	0	15 000	35 000	4
Europe centrale et orientale	3	0	71 073	0	71 073	8
Amérique latine & Caraïbes	7	99 965	59 207	5 000	164 172	19
TOTAL	45	286 933	494 622	96 652	878 207	100

Il faut noter que les montants demandés au titre de cette assistance deviennent de plus en plus élevés, reflétant ainsi l'augmentation des coûts des services depuis la création du Fonds et les besoins croissants des Etats parties pour la gestion des biens inscrits. En 2001, cette forme d'assistance internationale a été considérablement renforcée par l'apport de fonds extrabudgétaires importants pour les sites du patrimoine naturel, ou par la mobilisation de la coopération bilatérale (i.e. France-UNESCO). En 2002, les ressources extrabudgétaires attendues pour compléter cette forme d'assistance devraient s'élever à 2 338 688 dollars et en 2003 à environ 1 645 000 dollars.

En septembre 2003, se tiendra à Durban (Afrique du Sud) le cinquième Congrès mondial des Parcs (WPC), un événement clé pour l'UICN. Le patrimoine mondial sera l'un des axes principaux pour les ateliers de ce congrès. Le Centre du patrimoine mondial a proposé d'affecter un financement approprié sur le budget du Fonds aux activités associées à la préparation du WPC : 15 000 dollars en 2002 et 2003. L'UICN envisage, dans le cadre de ce financement, des activités qui comprendront la préparation du WPC. L'UICN envisage dans le cadre de ce financement proposé, des activités liées au patrimoine mondial et au WPC ainsi que la préparation de rapports techniques. Dans la mesure du possible, ce travail sera effectué par les membres de la Commission mondiale de l'UICN sur les zones protégées.

Pour 2002 et 2003, il est proposé que le Comité envisage de réserver la somme de 40 000 dollars pour les activités en rapport avec la préparation de « Africa 2003 ». Cette somme sera utilisée pour financer des activités spécifiques proposées par les Etats parties, les agences des Nations Unies partenaires et les ONGs spécialisées dans la conservation pour la préparation du 5^e Congrès mondial des aires protégées, en mettant l'accent sur le thème du patrimoine mondial.

- L'aide à la Formation continuera à être axée sur la mise en oeuvre des Stratégies de formation des spécialistes en matière de patrimoine culturel et naturel, comme cela a été adopté par le Comité au cours de ces dernières années.

En 2001, le montant total approuvé pour la formation représente 89 % du budget alloué pour 2001, représentant 36 requêtes d'assistance (44 avaient été soumises au Secrétariat).

34% des requêtes approuvées ont concerné l'Afrique et ce continent continuera à être prioritaire pour la conception et l'organisation d'activités de formation relatives au patrimoine culturel comme au patrimoine naturel.

Région	Nb	Approuvé (sites culturels)	Approuvé (sites naturels)	Approuvé (sites mixtes)	Total Approuvé	%
Global	3	30 000	46 000	30 000	106 000	12
Afrique	10	168 640	80 000	40 000	288 640	34
Etats arabes	7	131 736	91 736	40 000	131 736	16
Asie & Pacifique	10		147 370	60 000	207 370	24
Europe et Amérique du Nord	0	0	0	0	0	0
Europe centrale et orientale	1	0	19 500	0	19 500	2
Amérique latine & Caraïbes	5	39 000	60 900	0	99 900	12
TOTAL	36	237 640	445 506	170 000	853 146	100

- L'UICN a soumis, dans le cadre de ses propositions budgétaires pour l'an 2002 et 2003, une demande d'un montant de 39 550 dollars par année pour les services qu'elle apporte au Centre et aux Etats parties dans la mise en œuvre du Plan d'action stratégique pour la formation de spécialistes au patrimoine naturel.

Pour l'UICN le Secrétariat propose au Comité d'approuver comme pour les années précédentes la somme de 30.000 dollars pour 2002 et 2003.

Semblable aux sommes proposées dans le cadre de la coopération technique, il est suggéré qu'une somme de 45 000 dollars par an soit affectée dans le budget formation à des activités proposées par des Etats parties, des agences des Nations Unies partenaires et les ONGs spécialisées dans la conservation, pour la préparation du 5^e Congrès mondial des aires protégées, l'accent étant mis sur le thème du patrimoine mondial.

- Pour 2002 et 2003, ICCROM demande :
 - a) 69 400 dollars en 2002, pour la réalisation d'un prototype d'un kit de formation de préparation aux risques ; la publication d'un manuel de préparation aux risques en langue espagnole et le soutien au cours pilote de formation sur les paysages culturels ; 60 000 dollars en 2003, pour la réalisation de 2 modules : l'un sur la formation et la gestion des villes historiques et l'autre sur les compétences techniques et traditionnelles.
 - b) de plus, un montant de 40 200 dollars est requis pour 2002 et de 46 050 dollars pour 2003 dans le cadre du budget du Fonds du patrimoine mondial pour financer le coût des

services techniques rendus par ICCROM en tant qu'organe consultatif.(cf. détails dans Annexe III)

Pour l'ICCROM, le Secrétariat recommande au Comité d'approuver un total de 107 300 dollars pour 2002 et 106 050 dollars répartis comme suit :

- (a) 69,400 dollars en 2002 et 60 000 dollars en 2003 pour les projets,
- (b) 37 900 dollars en 2002 et 46 050 dollars en 2003 pour les services consultatifs.

Par ailleurs, le Secrétariat propose d'allouer sur le budget du Fonds du patrimoine mondial 100 000 dollars en 2002 et 80 000 dollars en 2003 pour « Africa 2009 ». L'année 2002 représente la première année de la phase de consolidation de ce programme qui sera exécuté en partenariat avec le Centre, CRATERre-EAG et des organisations africaines du patrimoine culturel. L'ICCROM contribuera directement pour un montant de 53 000 dollars par an (non inclus les coûts de personnel) et recherchera des fonds extrabudgétaires supplémentaires pour financer cette activité, comme indiqué dans le tableau qui suit :

Programme « Africa 2009 »	Partenaires	2002	2003
Fonds demandés au Fonds du patrimoine mondial	UNESCO/FPM	100 000	100 000
Contribution ICCROM (non inclus les coûts de personnel)	ICCROM	53 000	53 000
Autres sources de financement à identifier : (1 219 000 dollars)	SIDA, NORAD, Ministère italien des affaires étrangères, etc.)	562 000	657 000
	Total	715 000	810 000

- **Evaluation de l'assistance internationale**

Suite aux travaux d'évaluation de l'assistance internationale effectués par la société française C3E présentés à la vingt-quatrième session ordinaire du Bureau, de juin 2000 à Paris et les discussions et commentaires de ce Bureau, il est proposé au Comité d'approuver une somme de 30 000 dollars par an pour entreprendre un processus continu d'évaluation. Le Secrétariat visera à identifier les changements à apporter aux procédés et procédures d'étude des demandes d'assistance internationale émanant des Etats parties et sur l'ordre de priorité à respecter pour accorder cette assistance internationale.

- **Programmes d'initiatives (WHC-01/CONF.208/19)**

Afin de promouvoir l'usage stratégique du Fonds du Patrimoine mondial pour assurer un maintien à long-terme de l'assistance technique et pour que l'assistance internationale du Fonds soit dirigée vers des problèmes-clé de conservation d'une façon proactive plutôt que réactive, quatre Programmes thématiques composés de sous-programmes régionaux sont proposés comme Programme d'Initiatives du Patrimoine mondial.

Basés sur les trois piliers de principes, programmes et partenaires, les Programmes d'Initiatives visent à renforcer le mise en œuvre de la Convention et les normes et standards

de la conservation internationale à travers des actions concrètes placées dans la cohérence de programmes à long-terme d'une importance universelle, soutenus et mis en œuvre par un cercle croissant de partenaires.

Les quatre programmes thématiques proposés à commencer en 2002-2003 sont :

- tourisme durable,
- forêts,
- villes,
- patrimoine de bois et d'argile,

pour un montant de 200.000 dollars en 2002 et 250.000 dollars en 2003.

- L'appui à des activités de promotion était de 80 000 dollars en 2001. L'allocation annuelle a été presque totalement approuvée (treize requêtes pour un total de 68 000 dollars). Il est proposé que le montant soit ramené à **70.000 dollars** par année et que le plafond d'approbation reste de 5.000 dollars par requête.

IV.2.4 Chapitre IV : Suivi réactif et soumission de rapports périodiques (réf. WHC-01/CONF.208/8)

(Budget en dollars)

Eléments	2001		2002			2003
	WHF	WHF	RP	EXB	Total	WHF
Chapitre IV - Suivi de l'état de conservation des sites						
Suivi réactif	200 000	220 000	7 850	476 200	704 050	200 000
<i>Dont ICOMOS</i>	60 000	80 000			80 000	80 000
<i>Dont IUCN</i>	56 500	80 000			80 000	60 000
Sous-total IV.1	200 000	220 000	7 850	476 200	704 050	200 000
Soutien aux Etats parties pour la soumission de rapports périodiques:						
Mise au point méthodologique	20 000	-	-	50 000	50 000	-
Soutien aux Etats parties de la Région sélectionnée par le Comité (Article 29)						
Coordination technique de la soumission	-	-	10 000	-	10 000	-
Afrique	130 000	-	-	-	-	-
Etats Arabes	20 000	-	-	-	-	-
Asie et Pacifique	80 000	130 000	-	-	130 000	-
Europe et Amérique du Nord	10 000	20 000	-	-	20 000	20 000
Europe centrale et orientale	20 000	30 000	-	-	30 000	40 000
Amérique Latine et Caraïbes	40 000	70 000	-	-	70 000	145 000
Sous-total IV.2	320 000	250 000	10 000	50 000	310 000	205 000
Suivi du rapport périodique :						
Etats Arabes	-	30 000	-	-	30 000	25 000
Afrique	-	40 000	-	-	40 000	30 000
Asie et Pacifique	-	-	-	-	-	45 000
Sous-total IV.3	-	70 000	-	-	70 000	100 000
Sous-total chapitre IV	520 000	540 000	17 850	526 200	1 084 050	505 000

WHF : Fonds du Patrimoine mondial ; RP : Programme ordinaire de l'UNESCO ; EXB : Fonds extra-budgétaires

IV.2.4.1 Suivi réactif

Au 15 novembre 2001, les fonds alloués pour le suivi réactif ont été entièrement utilisés. Le tableau suivant montre la répartition des dépenses par régions à cette même date :

Région/Organes consultatifs	Budget 2001	Dépenses au 15/11/2001	%
Afrique		26 814	13
Etats arabes		12 790	6
Asie et Pacifique		29 763	15
Europe & Amérique du Nord		12 967	6
Europe centrale & orientale		-	-
Amérique latine et Caraïbes		2 956	2
ICOMOS	60 000	58 210	29
IUCN	56 500	56 500	28
TOTAL	200 000	200 000	100

Il est toujours indispensable d'assurer le suivi réactif de l'état de conservation des biens inscrits sur la Liste du patrimoine mondial en péril ainsi que de ceux soumis aux dangers de projets économiques et d'infrastructure (travaux publics, extraction, exploitation de ressources naturelles, industries polluantes, tourisme de masse) dont la fréquence ne cesse d'augmenter ces dernières années.

Le Secrétariat propose donc que le budget global pour le suivi réactif soit de 220 000 dollars pour l'année 2002 et de 200 000 dollars pour l'année 2003.

- ICOMOS ayant demandé un montant de 90.000 dollars pour le suivi réactif 2002 et 2003, le Secrétariat propose de ramener cette somme à 80 000 dollars par année ;
- La demande de l'IUCN pour le suivi réactif en 2002 et 2003 est de 80 600 dollars. Le Secrétariat recommande d'allouer un montant de 80 000 dollars pour 2002 et de 60 000 dollars pour 2003.

IV.2.4.2 Rapports périodiques

En 2001, les fonds alloués dans le budget au suivi de l'état de conservation des biens inscrits seront presque entièrement utilisés. Pour partie, ces fonds ont servi à la préparation de l'exercice de soumission de rapports périodiques qui a commencé en 2000 par la région états arabes et s'est poursuivi en 2001 par la région Afrique. En 2002, l'exercice sera entrepris pour la région Asie et Pacifique et en 2003, pour la région Amérique latine et Caraïbes.

Soutien aux États parties pour la préparation des rapports périodiques

Conformément au programme établi par le Comité du patrimoine mondial lors de sa vingt-deuxième session, le Rapport de la région Afrique sur l'Etat du Patrimoine mondial sera présenté

au Comité lors de sa vingt-cinquième session. Le Secrétariat propose d'allouer 30 000 dollars pour les activités de suivi dans cette région pendant l'année 2002 (reproduction et diffusion du rapport; réponse aux recommandations spécifiques que le Comité pourra formuler pour la mise en œuvre de la Convention dans la région) pour suppléer à des requêtes spécifiques d'assistance internationale dont la soumission est attendue de la part de certains Etats parties.

On trouvera dans le **document de travail WHC-01/CONF.208/8** des propositions de plans de travail et de budget pour les régions qui soumettront des rapports périodiques les années suivantes.

Le montant total proposé pour 2002 à titre de soutien aux Etats parties pour la préparation des rapports périodiques est de 250 000 dollars et de 70 000 dollars pour les activités de suivi en Afrique et dans les Etats arabes. Pour 2003, une allocation de 205 000 dollars est proposée pour la préparation des rapports périodiques et un montant de 100 000 dollars pour le suivi en Asie & Pacifique, Afrique et Etats arabes.

Soutien aux Etats parties pour la soumission de rapports périodiques	Budget proposé 2002	Budget proposé 2003
Coordination technique de la soumission		
Afrique	-	-
Etats Arabes	-	-
Asie et Pacifique	130 000	-
Europe et Amérique du Nord	20 000	20 000
Europe Centrale et de l'Est	30 000	40 000
Amérique Latine et Caraïbes	70 000	145 000
Sous-total	250 000	205 000
Suivi du rapport périodique :		
Etats Arabes	30 000	25 000
Afrique	40 000	30 000
Asie et Pacifique	0	45 000
Sous-total	70 000	100 000
Sous-total rapport périodique	320 000	305 000

IV.2.5 Chapitre V : Sensibilisation et Education (réf. WHC-01/CONF.208/17)
(Budget en dollars)

Eléments	2001 WHF	2002				2003 WHF
		WHF	RP	EXB	Total	
Chapitre V - Promotion, Publication et Education						
Sensibilisation	105 000	100 000	5 000	0	105 000	100 000
Medias & éditeurs	5 000	0	0	0	0	-
Partenariats sectoriels et transnationaux	0	10 000	0	0	10 000	10 000
Education et coopération avec les Universités	85 000	80 000	0	100 000	180 000	80 000
Sous-total chapitre V	195 000	190 000	5 000	100 000	295 000	190 000

WHF : Fonds du Patrimoine mondial ; RP : Programme ordinaire de l'UNESCO ; EXB : Fonds extra-budgétaires

Conformément à la Convention du Patrimoine mondial et aux recommandations du Comité du Patrimoine mondial, les activités de l'Unité **Promotion, Publications & Education** seront centrées en 2002 et 2003 sur des actions de sensibilisation et d'éducation avec un vaste réseau de partenaires publics et privés. Les activités de ce programme se répartissent en trois éléments:

IV.2.5.1 Sensibilisation.

Le Secrétariat propose un montant de 100 000 par an sur le budget du Fonds pour participer au financement des activités de sensibilisation, à savoir :

- les outils et activités pour la mise en œuvre de la stratégie de promotion et de communication du patrimoine mondial (kits d'information sur le Patrimoine mondial, supports visuels et expositions, publications) ;
- les campagnes d'information (campagnes nationales de sensibilisation, annonces sur les chaînes de télévision publiques, revues des compagnies aériennes) ;
- les événements spéciaux (congrès international sur le patrimoine mondial, conférences, Congrès virtuel sur la gestion du patrimoine mondial, 15-18 octobre 2002 ; présentation de films).

IV.2.5.2 Education et mobilisation des universités et des ONG jeunes : il est proposé un budget de 80 000 dollars comme contribution du Fonds aux programmes suivants :

- Participation des jeunes à la préservation et à la promotion du patrimoine mondial : poursuite du programme complet d'éducation et de formation pour les jeunes et les enseignants lancé en 2001 ; matériel pédagogique sur le patrimoine mondial ; formation des enseignants ; Forums de jeunes sur le patrimoine mondial ; développement de la régionalisation ; matériel d'information sur l'Education au Patrimoine mondial ;
- Exposition Les jeunes et le patrimoine : un moteur de développement ; concours de photos, dessins, peintures à l'occasion du 30^{ème} anniversaire de la Convention ;
- Mobilisation des ressources techniques des universités dans le cadre du Forum UNESCO-Université et patrimoine ;
- Actualité de Connect.

IV.2.5.3 Partenariats avec le secteur du tourisme.

Les activités prévues dans le cadre de ce partenariat sont l'échange de savoir-faire entre les praticiens du patrimoine mondial et les responsables locaux d'activités touristiques.

Le Secrétariat suggère au Comité de réserver 10 000 dollars par an pour ces activités afin de permettre au Centre de recherche d'autres partenaires potentiels.

ANNEXES

Annexe I

ICOMOS – Propositions de budget pour 2002 et 2003

Annexe II

UICN – Propositions de programme et de budget pour 2002 et 2003

Annexe III

ICCROM

A. Proposition de budget de services pour 2002 et 2003

B. Propositions de programme et de budget des projets pour 2002 et 2003

Annexe IV

Propositions de programme et de budget pour « AFRICA 2009 »

Annexe V

Comptes du Fonds du Patrimoine mondial arrêtés au 31 décembre 2000

Annexe VI

Comptes du Fonds du patrimoine mondial et contributions reçues au 31 octobre 2001

Annexe VII

Projet de Résolution proposé à la 13^e Assemblée générale des Etats parties à la Convention du patrimoine mondial (WHC-2001/CONF .206/2C).

ANNEXE I

ICOMOS ACTIVITIES IN SUPPORT OF THE WORLD HERITAGE CONVENTION

SUMMARY BUDGET ESTIMATES FOR 2002 and 2003

	Amount Allocated for 2001 US\$	Amount Requested for 2002 US\$	Amount Requested for 2003 US\$
I. Professional Coordination / Personnel Costs			
A. Nominations / Evaluations			
- Consultancy fees	45 500	25 000	45 000
- Expenses (travel, DSA)	20 000	15 000	20 000
- Assistant Coordinator, full-time (12 m/m)	68 500	70 500	73 000
- Administrative Assistant (12 m/m)	50 000	51 500	54 000
B. Reactive Monitoring			
- Consultancy fees		0	0
- Expenses (travel, DSA)		0	0
C. ICOMOS World Heritage Panel Session			
- Consultancy fees	0	0	0
- Expenses (travel, DSA)	4 000	4 000	6 000
D. Global Strategy			
- Consultancy fees	5 000	10 000	10 000
Staffing Costs Subtotal:	193 000	176 000	208 000
II. Missions Costs			
A. Evaluation missions	85 000	30 000	60 000
B. Reactive Monitoring missions	60 000	90 000	90 000
C. Global Strategy, Workshops, etc...		30 000	40 000
D. Interpretation at ICOMOS World Heritage Panel Session	8 000	10 000	13 000
E. Participation in Bureau / Committee sessions			
- Consultancy fees	8 000	8 000	9 000
- Expenses (travel, DSA)	18 000	14 000	18 000
F. Centre / Advisory Bodies meetings			
- Consultancy fees	2 000	3 000	4 000
- Expenses (travel, DSA)	5 000	10 000	11 000
Mission costs sub-total:	211 000	195 000	235 000

ICOMOS ACTIVITIES IN SUPPORT OF THE WORLD HERITAGE CONVENTION

	Amount Allocated for 2001	Amount Requested for 2002	Amount Requested for 2003
III. Document / Report preparation and reproduction			
A. Translation costs	30 000	22 000	30 000
B. Printing and reproduction	10 000	7 000	10 000
C. Type-setting and other report production costs	5 000	4 000	6 000
Report Preparation Subtotal:	45 000	33 000	46 000
IV. Communication costs			
- Telephone, fax, postage	20 000	15 000	20 000
Communication Costs Subtotal:	20 000	15 000	20 000
V. Indirect costs			
A. Administration of contracts			
- Staff time devoted to World Heritage	30 000	30 000	30 000
B. Budgetary and other financial services	6 000	6 000	6 000
C. Office space and equipment	10 000	10 000	10 000
D. Library and other materials	5 000	5 000	5 000
Indirect Costs Subtotal:	51 000	51 000	51 000
GRAND TOTAL:	520 000	470 000	560 000

ANNEXE II

IUCN ACTIVITIES IN SUPPORT OF THE WORLD HERITAGE CONVENTION

SUMMARY BUDGET ESTIMATES FOR 2002 & 2003

1 Professional Coordination/ Personnel Cost (defined in terms of person months)	Amount Allocated for 2001		Amount Requested for 2002		Amount Requested for 2003	
	P/m	US\$	US\$	US\$	US\$	US\$
Nominations/ Evaluations *	26,7	174 400	155 950	155 950		
State of Conservation Reporting	6,7	26 000	41 100	41 100		
Training	4,5	19 900	28 050	28 050		
Global Studies	10,0	10 000	30 050	30 050		
World Parks Congress 2003	3,7	-	15 000	15 000		
Sub Total:	51,7	230 300	270 150	270 050		
2 Mission Costs						
(defined in terms of number of trips in different regions of the world and average number of days)						
Nominations/ Evaluations Missions		55 600	73 300	57 500		
Reactive Monitoring Missions		22 900	30 000	30 000		
Interpretation of Training activities		2 600	-	-		
Preparation in Training activities		2 000	5 500	5 500		
Global studies/ Strategy missions		-	-	-		
Participation in Bureau/ Committee sessions		16 000	16 000	16 000		
Centre/ Advisory Bodies meetings		3 400	14 400	14 400		
World Heritage Meetings		6 600	15 600	15 600		
Contingency		17 000	15 000	15 000		
WCMC travel to relevant meetings		-	-	-		
Sub Total:		126 100	169 800	154 000		
<i>* Estimate includes UNEP- WCMC staff time</i>						

IUCN ACTIVITIES IN SUPPORT OF THE WORLD HERITAGE CONVENTION

	Amount Allocated for 2001 P/m US\$	Amount Requested for 2002 US\$	Amount Requested for 2003 US\$
3. Document/Report preparation and production (Defined in terms of number of documents to be produced in English/ French)			
Translation costs	12 000	10 000	10 000
Printing and reproduction	8 000	10 000	10 000
Type-setting and Other report production costs	-	-	-
Sub Total:	20 000	20 000	20 000
Communication costs	11 000	14 000	14 000
Sub Total:	11 000	14 000	14 000
Indirect costs:			
Administration of contracts	7 000	7 690	7 690
Budgetary and other financial services	7 000	7 690	7 690
Office space and equipment	16 900	15 380	15 380
Library and Other materials	1 000	3 845	3 845
Miscellaneous	2 200	3 845	3 845
Sub Total:	34 100	38 450	38 450
GRAND TOTAL:	421 500	512 400	496 600

UICN : services consultatifs auprès du comité du patrimoine mondial

Plan de travail et proposition budgétaire pour 2002-2003

Introduction – Vision future du travail de l'UICN sur le patrimoine mondial

Le travail de l'UICN sur le patrimoine mondial est guidé par quatre principes :

1. Garantir les normes les plus élevées de contrôle qualité et de mémoire institutionnelle en relation avec les recommandations et les décisions qui concernent les sites naturels et mixtes du patrimoine mondial ainsi que les paysages culturels.
2. Renforcer l'utilisation dans les activités du patrimoine mondial des réseaux spécialisés de l'UICN, en particulier ceux qui viennent de la Commission Mondiale sur les Zones Protégées, WCPA (World Commission on Protected Areas) et les autres réseaux bénévoles de l'UICN tels que la Commission pour la Survie des Espèces (Species Survival Commission). Pour renforcer ce processus, un nouveau haut conseiller WCPA au patrimoine mondial (Adrian Phillips) a été nommé pour coordonner les apports de la WCPA au patrimoine mondial. Adrian Phillips remplace Bing Lucas, disparu malheureusement en décembre 2000.
3. Travailler avec le Centre du Patrimoine Mondial et par l'intermédiaire du Comité du Patrimoine Mondial pour étudier les moyens d'utiliser la Convention et les sites individuels du patrimoine mondial en tant que " navires amiraux " pour la conservation de la biodiversité, en soulignant la nécessité d'un financement accru pour les sites du patrimoine mondial et en particulier les sites " en péril ".
4. Garantir la poursuite d'un partenariat étroit et efficace entre l'UICN et le Centre du Patrimoine Mondial, l'ICOMOS et l'ICCROM.

Requête budgétaire : vue d'ensemble

L'UICN présente la requête d'un budget total de 512 400 US\$ pour 2002 et 496 600 US\$ pour 2003, répartis comme suit :

Services consultatifs	Budget 2002	Budget 2003
Évaluation des propositions d'inscription	343 250 \$	327 450 \$
Formation	39 550 \$	39 550 \$
Rapport sur l'état de conservation	80 600 \$	80 600 \$
Études générales	34 000 \$	34 000 \$
Congrès Mondial des Parcs 2003	15 000 \$	15 000 \$

Par ailleurs, l'UICN apportera une contribution additionnelle considérable prélevée sur ses ressources propres, et couvrant principalement les services directs et les services de réseaux accessibles par le recours aux Commissions de l'UICN et aux réseaux d'experts. Il faut noter que le montant demandé au Comité du Patrimoine Mondial de l'UNESCO pour 2002-2003 est le montant minimum nécessaire pour entreprendre les tâches requises par ce Comité. Si le niveau de financement nécessaire pour que l'UICN puisse remplir son rôle de conseil ne peut être obtenu des sources UNESCO, il appartiendra au Centre du Patrimoine Mondial de fournir des directives quant à l'établissement des priorités. On trouvera ci-dessous la justification des demandes budgétaires pour 2002-2003.

Évaluation des propositions d'inscription sur la liste du patrimoine mondial et vue générale du budget

En 2002, l'UICN aura passé en revue au total 18 sites. Ce nombre comprend deux nouveaux sites que l'UICN doit évaluer pour la session 2002 du Comité et environ 12 nouveaux sites et 4 sites différés que l'UICN doit évaluer pour la session 2003 du Comité. En 2003, on estime que l'UICN recevra 12 nouveaux sites et 2 sites différés à passer en revue. L'UICN fera intervenir les membres de la WCPA et de l'UICN dans un nombre d'évaluations aussi important que les capacités de financement et d'organisation le permettront. La requête budgétaire 2002-2003 pour entreprendre des missions d'évaluation prévoit un coût par mission égal à celui des années précédentes, mais il faut noter que la visite à certains sites tels que l'île Wrangell (Fédération russe) est très coûteuse. En 2003, l'UICN prévoit de réaliser des ateliers de renforcement de capacité en association avec les missions d'évaluation, selon la recommandation exprimée lors de la session 2000 du Comité. Cela n'a pas été envisagé pour 2002 du fait que les finances risquent d'être soumises à des contraintes en raison d'activités non prévues, liées aux modifications du calendrier des réunions statutaires, ainsi qu'à la nécessité pour l'UICN d'apporter une contribution appropriée aux célébrations du trentième anniversaire de la Convention.

Rapport sur l'état de conservation des sites naturels du patrimoine mondial

L'UICN note l'accroissement constant des demandes liées aux rapports sur l'état de conservation. Cela concerne en particulier les missions de suivi sur les sites clés du patrimoine mondial. Ces missions, en général demandées par le Bureau et le Comité du Patrimoine, imposent des exigences croissantes aux ressources limitées dont l'UICN dispose pour cette surveillance. L'UICN note également que les problèmes posés dans beaucoup de ces sites sont très complexes et exigent l'intervention d'une large gamme de disciplines spécialisées. Étant donné le nombre croissant des sites naturels du patrimoine et des paysages culturels, l'UICN constate qu'il lui faut affecter des ressources en personnel croissantes au rassemblement et à la vérification des rapports provenant de ces sites ainsi qu'à la négociation de l'intervention des experts faisant partie de ses réseaux. De plus, l'intervention de l'UICN est nécessaire pour le processus de rapport périodique qui exige des ressources financières complémentaires. La demande présentée par l'UICN d'une affectation budgétaire accrue en 2002 et 2003 reflète la nécessité de prendre en compte avec plus de précision le coût réel des rapports réactifs et périodiques que demandent le Bureau et le Comité du Patrimoine Mondial. À partir de l'expérience des années récentes, on estime qu'il y aura en 2002 et 2003 dix missions de rapport réactif et deux rapports périodiques. S'il y a des missions ou des réunions complémentaires, l'UICN demandera un financement complémentaire.

En 2002-2003, l'UICN propose de renforcer les capacités de son réseau à intervenir dans les processus de rapport périodique et réactif. Cela impliquera trois éléments clés :

1. Renforcer le niveau de participation des bureaux régionaux et nationaux de l'UICN dans leurs efforts pour recueillir l'information pertinente à l'intention du Comité et du Bureau du patrimoine et pour fournir des conseils techniques aux États parties à propos de la conservation des sites du patrimoine mondial.
2. Développer des mécanismes pour améliorer la collecte d'informations sur l'état de conservation des sites afin de veiller à ce que l'information transmise au Comité soit précise et centrée.
3. Renforcer le recours aux réseaux bénévoles de l'UICN pour contribuer aux missions de rapport et de suivi des sites.

Pour atteindre l'objectif de renforcement du réseau, l'UICN prendra les mesures suivantes :

- a) Développer les communications concernant le patrimoine mondial en donnant plus d'importance à la Convention dans ses bulletins d'information ou magazines et sur son site Internet. Par exemple, en 2002 un numéro spécial du bulletin *Planète Conservation* (World Conservation) de l'UICN traitant du patrimoine mondial sera très largement distribué.
- b) Formaliser le réseau de conseil de la WCPA pour le patrimoine mondial qui comprend des points focaux thématiques et régionaux pour le patrimoine.
- c) Avec le Centre du Patrimoine Mondial, développer un système d'information pertinent et convivial sur l'état de conservation des sites.

Ces activités se reflètent également dans l'estimation budgétaire.

Formation

Comme au cours des années précédentes, l'UICN interviendra dans les activités de formation en 2002-2003 et apportera sa contribution à un certain nombre d'activités et d'événements de formation. Il faut également noter que plusieurs réunions régionales de la WCPA proposées pour 2002-2003 traiteront de questions concernant le patrimoine mondial.

Stratégie globale

L'UICN poursuivra le développement de ses études mondiales. Il est prévu que trois activités séparées seront entreprises en 2002-2003. Elles comprendront une initiative majeure liée aux sites forestiers des régions boréales et subtropicales, la finalisation du travail sur les sites marins et côtiers entamés en 2001 et la revue du document de travail sur les sites géologiques et géomorphologiques préparé en 2001. L'UICN contribuera également à une étude sur les sites montagneux qui a été initiée par le Canada.

Congrès Mondial des Parcs 2003

Un événement clé pour l'UICN est représenté par le cinquième Congrès Mondial des Parcs (WPC) qui doit avoir lieu à Durban (Afrique du Sud) en septembre 2003. Le patrimoine mondial sera l'un des axes principaux pour les ateliers de ce congrès (cf. brochure jointe). Le Centre du Patrimoine Mondial a proposé d'affecter un financement approprié, prélevé sur les fonds du patrimoine mondial, aux activités associées à la préparation du WPC. L'UICN envisage, dans le cadre de ce financement proposé, des activités qui comprendront la préparation des documents de projet pour les activités liées au patrimoine mondial et au WPC ainsi que la préparation de rapports techniques. Dans la mesure du possible, ce travail sera effectué par les membres de la Commission mondiale de l'UICN sur les zones protégées.

Centre mondial de surveillance continue de la conservation de la nature

Un élément complémentaire du budget du patrimoine mondial couvre les dépenses destinées au Centre Mondial de Surveillance Continue de la Conservation de la Nature (WCMC – World Conservation Monitoring Centre) de l'UNEP pour les services d'information et l'entretien de la base de données sur les sites naturels. Cette fonction de soutien d'information est un point d'ancrage essentiel pour fournir des avis sur les propositions d'inscription. La proposition budgétaire 2002-2003 de 24 000 \$ par an est définie dans l'annexe C de la proposition budgétaire jointe. L'UICN travaillera en étroite collaboration avec l'UNEP-WCMC et le groupe de travail de la WCPA sur la gestion de l'information afin de renforcer les éléments d'information associés au travail de l'UICN sur le patrimoine mondial.

L'ensemble des activités décrites ci-dessus représente un rôle très exigeant et les ressources disponibles pour ces tâches sont utilisées au maximum. L'UICN est d'accord avec la nécessité de mettre le plus possible des ressources du Fonds du Patrimoine Mondial à la disposition des projets et du soutien sur le terrain. Toutefois, le travail technique de l'UICN est essentiel pour soutenir efficacement la mise en œuvre de la Convention et ce travail doit être évalué et soutenu avec précision par le Comité du patrimoine Mondial.

ANNEXE III

ICCROM Activities in Support of the World Heritage Convention

SUMMARY BUDGET ESTIMATES FOR 2002 & 2003

	Amount requested in 2002 US\$	Amount requested in 2003 US\$
1. Professional Coordination / Personnel Costs		
(defined in terms of person months (p/m))		
Nominations/evaluations		
Reactive monitoring	2 300	2 300
Preparation of Committee documents and reports (0.5 p/m)		
Management and coordination of training projects (0.5 p/m)	2 300	2 300
Review of technical assistance (1.0 p/m)	4 600	4 600
Training strategy development (2.0 p/m)	9 200	9 200
Subtotal	18 400	18 400
2. Mission Costs		
(defined in terms of number of trips in different regions of the world and average number of days)		
Evaluation missions		
Reactive monitoring missions		
Implementation of training activities		
Preparation of training activities		
Global studies/strategy meetings		
Participation in Bureau/Committee sessions		
2002		
- Bureau, Paris (2 pp.)	4 040	
- Committee, Budapest (3 pp.)	5 850	8 890
Centre/Advisory Body meetings		
- Paris, 2 meetings (1 pp.)	2 760	2 760
Other events (5 events)	6 000	6 000
Subtotal 2002		18 650
2003		
- Bureau, Paris (2 pp.)	4 040	
- Committee, China (3 pp.)	11 700	15 740
Centre/Advisory Body meetings		
- Paris, 2 meetings (1 pp.)	2 760	2 760
Other events (5 events)	6 000	6 000
Subtotal 2003		24 500
3. Document / Report preparation and reproduction		
(defined in terms of number of documents to be produced in English / French)		
Translation costs	500	500
Printing and reproduction	500	500
Type-setting and other report production		
Subtotal	1 000	1 000

ICCRUM Activities in Support of the World Heritage Convention

	Amount requested in 2002 US\$	Amount requested in 2003 US\$
4. Communication Costs		
(defined, to the extent possible, number of office hours of expected use of telephone, fax internet, and other channels)		
Communication Costs	1 000	1 000
Subtotal	1 000	1 000
5. Indirect Costs		
Administration of contracts (0.25 month)	1 150	1 150
Budgetary and other financial services (0.5 month)		
Office space and equipment		
Library and other materials		
Miscellaneous		
Subtotal	1 150	1 150
TOTAL	40 200	46 050

ICCROM World Heritage Budget Project Proposals for 2002 & 2003

	Amount requested in 2002 US\$	Amount requested in 2003 US\$
2002		
Project Implementation		
Note: Coordination of management costs for this project are included in professional coordination/personnel costs above (section 1) of the ICCROM WHC activities Budget Proposal for 2002		
Preparation of prototype risk preparedness training kit in English and Spanish		
- Preparation of training kit materials Reference texts, illustrations, case study data etc.		
For each kit, 2 x 8 000 US\$	16 000	
- Translation as appropriate	3 000	19 000
Publication of Risk Preparedness Manual in Spanish		
- Editing, illustrations, layout	8 000	
- printing	12 000	20 000
Support for cultural Landscapes Pilot Training Course		
Support for key personnel involved with WH site management		
- Travel (8 x 800\$)	6 400	
- Per diems (8 x 30 x 50\$)	12 000	
- Accomodation (8 x 30 x 50\$)	12 000	30 400
Subtotal		69 400 0
ICCROM		
World Heritage Budget Project Proposal for 2003		
Site Management Training	30 000	30 000
Technical Scientific and Traditional skills	30 000	30 000
Subtotal		60 000
TOTAL		69 400 60 000

ICCROM Propositions de projets pour 2002 et 2003

ICCROM : Projets de formation 2002

Les projets proposés ci-dessous sont liés aux trois domaines définis dans le document de stratégie de formation mondiale préparés pour le Comité en octobre 2001.

Domaine 1 – Projets de formation pour la mise en œuvre de la Convention du patrimoine mondial

En 2001 ICCROM a été mandaté pour préparer deux manuels de formation prototype : pour les propositions d'inscription, et pour le suivi et les rapports périodiques en ce qui concerne le patrimoine culturel. Le contrat de l'ICCROM débouchera sur la production d'un prototype unique préparé en anglais. Ces manuels seront achevés en avril 2002. Quand ils seront terminés, l'ICCROM estime qu'il serait important de passer en revue avec le Centre les différentes méthodes de production et de distribution de ces manuels : examiner ce qu'il faut ajouter au manuel pour garantir qu'il soit prêt à l'utilisation en tant que module de formation, mis à la disposition des États parties (lien avec les ressources de formation, etc.). Les diverses solutions possibles comprennent la production de dossiers reliés en plusieurs langues (comprenant l'ensemble des illustrations, exercices, textes d'enseignement, études de cas, références, etc.) et/ou la diffusion de ce matériel par Internet. Lorsque l'analyse de ces diverses solutions de distribution sera terminée, le centre pourra souhaiter demander des fonds destinés au suivi de l'opération en 2002 et 2003.

Domaine 2, formation à la gestion de site

Projet 1 : Préparation au risque en Amérique latine et dans les Caraïbes

Historique

L'ICCROM propose pour cette année une initiative de projet (Préparation au risque en Amérique latine et dans les Caraïbes) recouvrant deux sous-projets.

1. Prototype de manuel de formation à la préparation au risque
2. Version en espagnol du texte ICCROM-ICOMOS-UNESCO, *Risk Preparedness : A Management Manual for World Cultural Heritage* (Préparation au risque : Manuel de gestion du patrimoine culturel mondial).

Cette initiative est proposée étant donné à la fois l'urgence du besoin pour la région et la chance de compléter les prochaines initiatives de l'ICCROM et d'un État partie.

- En juin 2001, le Bureau du Patrimoine Mondial a noté qu'il attendait du secrétariat et des organismes conseils la présentation de propositions lors de la session d'Helsinki du Comité du Patrimoine, sur " Désastres naturels et patrimoine mondial dans les Caraïbes, en Amérique centrale et en Amérique du Sud pour mieux intégrer la planification de la préparation aux désastres dans la gestion du patrimoine mondial et des autres sites du patrimoine culturel et naturel ".
- C'était la suite d'une requête du Comité présentée en décembre 1998 aux organismes conseils concernant l'ouragan Georges et son impact sur le site du patrimoine de Saint-Domingue (octobre 1998) pour proposer des activités de formation qui permettraient d'affronter et de minimiser les désastres naturels dans les Caraïbes. L'ICCROM a répondu à cette requête en organisant un séminaire de préparation au risque en République dominicaine, en janvier 2001, avec l'appui du Comité du Patrimoine et de l'ICCROM : 30 professionnels de 21 pays y ont participé.

ICCROM Propositions de projets pour 2002 et 2003

La République dominicaine travaille actuellement pour soumettre au Comité du Patrimoine Mondial une proposition d'assistance à la formation pour 2002, afin d'organiser à Saint-Domingue un atelier de formation qui soit la suite de celui organisé par l'ICCROM en 2001. La République dominicaine est intéressée à envisager d'assumer un rôle permanent dans l'organisation d'initiatives de formation à long terme pour la préparation au risque dans la région.

Sous-projet 1 – Prototype de manuel de formation à la préparation au risque

Le prochain budget 2002-2003 de l'ICCROM (qui n'est pas encore approuvé par l'Assemblée générale de l'ICCROM) prévoit le développement, la production et la distribution de manuels de formation pour la préparation au risque pour l'héritage culturel, largement utilisables dans le monde entier. L'ICCROM a proposé de développer cette initiative avec des partenaires tels que l'UNESCO, l'OVPM (Organisation de Villes du Patrimoine Mondial) et la Banque mondiale (qui vient tout juste de lancer une nouvelle composante " Patrimoine en péril " de son portail de développement).

En ce qui concerne le projet de manuels de formation pour la préparation au risque, l'ICCROM envisage d'y apporter les éléments suivants :

3. Les résultats de précédentes initiatives lancées par l'ICCROM, y compris les résultats de deux cours pilotes effectués dans des sites du patrimoine (Dubrovnik, novembre 1998, Saint-Domingue, janvier 2001). Ces cours seront construits autour du manuel UNESCO-ICOMOS-ICCROM *Risk Preparedness : A Management Manual for World Cultural Heritage* (Préparation au risque : Manuel de gestion du patrimoine culturel mondial), publié en 1998, qu'ils compléteront.
- Du temps de son personnel et de ses conseillers pour veiller sur la mise au point détaillée du manuel.
 - Des coûts de développement et de tests, y compris essais, ateliers d'essai, etc.

L'ICCROM requiert du Fonds du Patrimoine Mondial 19 000 US\$ pour couvrir le coût matériel de production de manuels prototypes en anglais et en espagnol. L'ICCROM demande un soutien additionnel à la Banque mondiale et à la FEMA (Federal Emergency Measures Agency) des Etats-Unis, pour assurer la distribution des manuels et du matériel de formation qui s'y rattache.

Sous-projet 2 - Version en espagnol du texte ICCROM-ICOMOS-UNESCO, Préparation au risque : Manuel de gestion du patrimoine culturel mondial

En ce qui concerne la publication d'une version espagnole du manuel de préparation au risque, l'ICCROM a effectué l'année dernière la traduction de ce manuel en espagnol pour utilisation lors du cours de préparation au risque de Saint-Domingue. La version espagnole a été distribuée sous forme de photocopies (sans illustration) aux participants hispanophones à ce cours.

La demande actuellement présentée au Comité du Patrimoine Mondial concerne des fonds pour la préparation du document en vue d'une publication, et pour les coûts d'impression. Ces coûts reflètent l'expérience de l'ICCROM en tant qu'éditeur. L'hypothèse de départ est que la version en espagnol serait produite sous le même format que les publications précédentes dans la série des Guides du patrimoine mondial.

La requête de l'ICCROM au Comité serait de 20 000 US\$ pour couvrir les coûts de mise en page, révision, préparation des illustrations et impression.

La contribution de l'ICCROM serait représentée par le coût de la traduction, déjà effectuée en 2000 et 2001, et le temps de personnel nécessaire pour la gestion du processus de publication.

Requête totale présentée au Comité du Patrimoine Mondial pour ce projet : 39 000 US\$.

ICCROM Propositions de projets pour 2002 et 2003

Projet 2 – Formation à la gestion de paysages culturels

L'ICCROM propose d'organiser un cours pilote de formation à la gestion de paysages culturels, construit autour du Manuel de gestion des paysages du patrimoine culturel mondial que doit publier ICCROM-UNESCO-ICOMOS début 2002.

La publication de ce manuel a été soutenue par le Fonds du Patrimoine Mondial avec des fonds affectés en 2001 (20 000 US\$) et par l'ICCROM (10 000 US\$).

De plus, en octobre 2001, l'ICCROM a mis au point une session de planification de cours pour un cours pilote de formation à la gestion de paysages culturels qui doit avoir lieu à l'ICCROM en novembre 2002. Le programme du cours comprendrait, comme document de référence principal, le Manuel de gestion des paysages culturels. L'ICCROM a soutenu cette réunion de planification par un investissement de 16 000 US\$. L'ICOMOS et l'UICN ont participé à la réunion ; le Centre, qui n'a pu y participer directement, a été associé aux discussions préliminaires précédant la réunion.

Le cours pilote de l'ICCROM serait développé en étroite coopération avec le Centre et les organismes conseils, et serait également soutenu par le Centre pour la conservation du National Park Service des Etats-Unis, le centre NPS pour les études de paysages culturels. Le cours de l'ICCROM permettrait de tester le matériel de formation qui pourrait devenir la base d'un module de formation tout prêt dans le domaine de la gestion de paysages culturels pour les sites du patrimoine.

L'ICCROM demande au Fonds du Patrimoine Mondial un financement permettant la participation de 8 gestionnaires de sites du patrimoine à un cours d'un mois organisé à Rome. Le soutien financier requis représente au total 19 400 US\$, sur la base de 3 800 US\$ pour chaque participant.

Requête totale présentée au Comité du Patrimoine Mondial pour ce projet : 19 400 US\$.

Projets de formation ICCROM pour 2003

Les projets proposés ci-dessous sont liés aux trois domaines définis dans le document de stratégie de formation globale préparé pour le Comité en octobre 2001. Les suggestions ci-dessous ne sont qu'indicatives et il faudra en discuter avec le Centre avant une présentation détaillée au Comité.

Domaine 2 – Formation à la gestion de sites

- L'ICCROM propose une activité intégrée de formation à la gestion d'une ville historique, prenant pour base ce que l'ITUC a créé jusqu'ici avec le soutien du patrimoine (y compris le Manuel de référence de suivi pour les villes historiques – financé par le patrimoine mondial, et le guide de cours ITUC – financé par l'ICCROM) mais faisant aussi intervenir plus sérieusement les institutions mondiales de prêt, la Banque mondiale et l'IADB, qui l'une comme l'autre assurent actuellement la promotion d'initiatives de formation pour le développement urbain faisant intervenir la sensibilité au patrimoine, et l'OVPM qui restructure sa participation aux événements internationaux.
- Cela pourrait également être considéré comme lié à l'initiative actuelle du CECI (Brésil) – en cours avec participation de l'ICCROM – pour créer des programmes de formation à distance pour la gestion de villes historiques. Le Brésil a demandé au Patrimoine Mondial des fonds pour 2002 afin de soutenir cette initiative. Cela pourrait être considéré comme une partie du travail préparatoire de mise en place d'un module d'approche intégrée de la gestion de villes historiques.

Budget indicatif (pour permettre la participation des principaux gestionnaires de villes du patrimoine mondial à un cours de 8 semaines) : 30 000 US\$.

ICCROM Propositions de projets pour 2002 et 2003

Domaine 3 – Compétences techniques, scientifiques et traditionnelles

- Ce domaine doit être mis au point en détail avec le Centre avant préparation d'une proposition détaillée pour le Comité, afin de garantir que les initiatives soutenues correspondent aux besoins les plus prioritaires. Il existe de nombreuses zones prioritaires possibles, déjà identifiées avec la participation du Centre et des organismes conseils à différents projets et initiatives du patrimoine mondial, y compris la conservation de la pierre et la réparation des fresques (activités de formation à la peinture murale).
- Le soutien à une formation dans ce domaine devrait déboucher sur les matériels pouvant être rassemblés en un module de formation tout prêt consacré à ce sujet.

Budget indicatif (pour permettre la participation des principaux spécialistes de sites du patrimoine mondial à un cours régional intensif) : 30 000 US\$

ANNEXE IV

REQUETE D'ASSISTANCE INTERNATIONALE (2002-2003)



Titre : AFRICA 2009 : Conservation du patrimoine culturel inamovible en Afrique subsaharienne

Historique

AFRICA 2009 constitue l'étape opérationnelle de la stratégie de formation pour le patrimoine culturel inamovible en Afrique au sud du Sahara (*Training Strategy for Immovable Cultural Heritage in Africa South of the Sahara*), approuvée par le Comité du Patrimoine Mondial lors de sa 20^{ème} session à Merida (Mexique) en 1996. Ce programme doit être considéré comme un instrument pour la réalisation de la stratégie générale adoptée par le Comité du Patrimoine pour la formation des professionnels du patrimoine culturel inamovible dans l'Afrique subsaharienne par un partenariat entre les organisations africaines du patrimoine culturel, le Centre pour le Patrimoine Mondial, l'ICCROM et CRATerre-EAG. Cette requête doit par conséquent être considérée comme un financement pour le programme AFRICA 2009 dans son ensemble plutôt que comme une requête de financement d'une activité ICCROM. Il faut noter que l'année 2002 sera la première de la phase de consolidation du programme. Au cours de cette année, les recommandations du Rapport d'évaluation et du Séminaire des directeurs devront être mises en œuvre en ce qui concerne l'organisation, le développement du programme et la réalisation des activités. On trouvera d'autres informations sur AFRICA 2009 dans les documents d'information (ajouter références à Africa 2009 AINF.doc), y compris une liste résumée des activités réalisées en 2001.

Description

La présente requête concerne les activités devant être réalisées dans le cadre des activités régionales du programme (*Projet cadre*) au cours des années 2002 et 2003. Il ne contient que les activités pour lesquelles un financement est demandé au Fonds du Patrimoine Mondial.

2002

- **Cours de trois mois (en français)** – Prévu pour se dérouler à Porto Novo (Bénin) à l'*Ecole du Patrimoine Africain* (sous réserve de confirmation par l'EPA), ce cours sera destiné aux dirigeants responsables du patrimoine culturel inamovible au sein de leurs institutions nationales du patrimoine. Ce cours, le quatrième d'une série, s'appuiera sur ceux de Mombasa (Kenya) en 1999 et 2001 et de Porto Novo en 2000. Il sera centré plutôt sur une participation interactive que sur un format classique de cours magistraux et comprendra des sorties sur le terrain. Le cours 2002 sera organisé autour d'un exercice pratique de planification de gestion en un ou plusieurs sites de Porto Novo (figurant sur la liste préliminaire du Bénin) et sera complété par d'autres sujets importants pour la qualité de la conservation et de la gestion. Le coût total de ce cours de trois mois a été évalué à environ 215 000 US\$.
- **Séminaire des directeurs (en français)** – Un élément séparé mais conjoint du cours sera un séminaire destiné aux directeurs des institutions auxquelles appartiennent les participants au cours. Le nombre approximatif de participants est de 18 personnes. Les buts de ce séminaire seront :

- Présenter le progrès atteint par le programme AFRICA 2009 ;
- Permettre aux participants de présenter à leurs directeurs divers aspects du cours ;
- Permettre aux directeurs d'explorer les questions importantes liées à l'amélioration des communications et des réseaux en Afrique pour la conservation et pour une meilleure reconnaissance internationale des biens culturels inamovibles ;
- Travailler avec les directeurs sur les orientations futures d'AFRICA 2009.

Le coût total de ce séminaire a été évalué à environ 45 000 US\$.

- **Séminaire thématique (en anglais)** – Le thème définitif de ce séminaire n'a pas encore été choisi, mais Amélioration des cadres législatifs et administratifs pour la conservation du patrimoine culturel inamovible (*Improvement of Legal and Administrative Frameworks for Conservation of Immovable Cultural Heritage*) représente une forte possibilité. La décision finale sur le sujet et le lieu sera prise par le Comité de Coordination en novembre 2001. On pense qu'environ 20-25 professionnels y participeront. Le coût total de ce séminaire a été estimé à environ 60 000 US\$.

2003

- **Cours de trois mois (en anglais)** – Prévu pour avoir lieu à Mombasa (Kenya) au *Programme for Museum Development in Africa* (Programme pour le Développement Muséique en Afrique), sous réserve de confirmation par le PMDA, ce cours sera destiné aux dirigeants responsables du patrimoine culturel inamovible au sein de leurs institutions nationales du patrimoine. Ce cours, le cinquième de la série, s'appuiera sur ceux de Mombasa en 1999 et 2001 et de Porto Novo (Bénin) en 2000 et 2002. Il sera centré plutôt sur une participation interactive que sur un format classique de cours magistraux et comprendra des sorties sur le terrain. Le cours 2003 sera organisé autour d'un exercice pratique de planification de gestion en un ou plusieurs sites de Mombasa (figurant sur la liste préliminaire du Kenya) et sera complété par d'autres sujets importants pour la qualité de la conservation et de la gestion. Le coût total de ce cours de trois mois a été évalué à environ 215 000 US\$.
- **Séminaire des directeurs (en anglais)** – Un élément séparé mais conjoint du cours sera un séminaire destiné aux directeurs des institutions auxquelles appartiennent les participants au cours. Le nombre approximatif de participants est de 18 personnes. Les buts de ce séminaire seront :
 - Présenter le progrès atteint par le programme AFRICA 2009 ;
 - Permettre aux participants de présenter à leurs directeurs divers aspects du cours ;
 - Permettre aux directeurs d'explorer les questions importantes liées à l'amélioration des communications et des réseaux en Afrique pour la conservation et pour une meilleure reconnaissance internationale des biens culturels inamovibles ;
 - Travailler avec les directeurs sur les orientations futures d'AFRICA 2009.

Le coût total de ce séminaire a été évalué à environ 45 000 US\$.

- **Séminaire thématique (en français)** – Le thème définitif et le lieu de ce séminaire n'ont pas encore été sélectionnés mais seront choisis par le Comité de Coordination d'AFRICA 2009 au cours de l'année 2002. On pense qu'environ 20-25 professionnels y participeront. Le coût total de ce séminaire a été estimé à environ 60 000 US\$.

Répartition du budget des fonds du patrimoine mondial

Le coût total estimé de l'ensemble des activités du programme pour 2001 est de 715 500 US\$. La requête présentée au Fonds pour le Patrimoine Mondial est de 100 000 US\$. Ce chiffre peut être divisé comme suit :

2002

Soutien pour le cours en français

(coût total environ 215 000 US\$)

Mission préparatoire (2 personnes x 2 semaines)	
Voyage (2 personnes x 1 250 \$)	2 500
<i>Per diem</i> (2 personnes x 14 jours x 42 \$)	1 176
Transport local	500
Orateurs invités (8 personnes)	
Voyage (8 personnes x 1 250 \$)	10 000
<i>Per diem</i> (8 personnes x 7 jours x 42 \$)	2 352
Honoraires (8 personnes x 5 jours x 159 \$)	6 000
Personnel du programme AFRICA 2009	
Voyage (3 x 1 250 \$)	3 750
Indemnités mensuelles (3 x 3 x 500 \$)	4 500
Logement (5 x 3 x 500 \$)	4 500
Publicité	1 000
Ressources/matériel d'enseignement	5 722
Voyages d'étude	5 000
Frais administratifs (téléphone, fax, DHL, etc.)	3 000

Sous-total pour le cours en français - Requête au Fonds du Patrimoine Mondial 50 000

Séminaire des directeurs en pays francophone

(coût total environ 45 000 US\$)

Participants (12 personnes)	
Voyage (12 personnes x 1 200 \$)	14 400
<i>Per diem</i> (12 personnes x 7 jours x 70 \$)	5 880
Cérémonies d'ouverture et de clôture	2 720
Frais administratifs (téléphone, fax, DHL, etc.)	2 000

Sous-total pour le séminaire des directeurs - Requête au Fonds du Patrimoine Mondial 25 000

Soutien du séminaire thématique (en anglais)

(coût total environ 60 000 US\$)

Participants (12 personnes)	
Voyage (12 personnes x 1 200 \$)	14 400
<i>Per diem</i> (12 personnes x 7 jours x 70 \$)	5 880
Cérémonies d'ouverture et de clôture	2 720
Frais administratifs (téléphone, fax, DHL, etc.)	2 000

Sous-total pour le séminaire thématique - Requête au Fonds du Patrimoine Mondial 25 000

Total de la requête présentée au Fonds du Patrimoine Mondial en 2002 100 000

2003

Soutien pour le cours en anglais (coût total environ 215 000 US\$)

Mission préparatoire (2 personnes x 2 semaines)	
Voyage (2 personnes x 1 250 \$)	2 500
<i>Per diem</i> (2 personnes x 14 jours x 42 \$)	1 176
Transport local	500
Orateurs invités (8 personnes)	
Voyage (8 personnes x 1 250 \$)	10 000
<i>Per diem</i> (8 personnes x 7 jours x 42 \$)	2 352
Honoraires (8 personnes x 5 jours x 159 \$)	6 000
Personnel du programme AFRICA 2009	
Voyage (3 x 1 250 \$)	3 750
Indemnités mensuelles (3 x 3 x 500 \$)	4 500
Logement (5 x 3 x 500 \$)	4 500
Publicité	1 000
Ressources/matériel d'enseignement	5 722
Voyages d'étude	5 000
Frais administratifs (téléphone, fax, DHL, etc.)	3 000

Sous-total pour le cours en anglais - Requête au Fonds du Patrimoine Mondial 50 000

Séminaire des directeurs en pays anglophone (coût total environ 45 000 US\$)

Participants (12 personnes)	
Voyage (12 personnes x 1 200 \$)	14 400
<i>Per diem</i> (12 personnes x 7 jours x 70 \$)	5 880
Cérémonies d'ouverture et de clôture	2 720
Frais administratifs (téléphone, fax, DHL, etc.)	2 000

Sous-total pour le séminaire des directeurs - Requête au Fonds du Patrimoine Mondial 25 000

Soutien du séminaire thématique (en français) (coût total environ 60 000 US\$)

Participants (12 personnes)	
Voyage (12 personnes x 1 200 \$)	14 400
<i>Per diem</i> (12 personnes x 7 jours x 70 \$)	5 880
Cérémonies d'ouverture et de clôture	2 720
Frais administratifs (téléphone, fax, DHL, etc.)	2 000

Sous-total pour le séminaire thématique - Requête au Fonds du Patrimoine Mondial 25 000

Total de la requête présentée au Fonds du Patrimoine Mondial en 2003 100 000

Montants attendus de différentes sources :

Le budget total prévu pour le programme 2002 est de US\$ 715 000 et de US\$ 810 000 pour le programme 2003. En outre, il est demandé pour cette période de 2 ans US\$200 000 sur le budget du Fonds du Patrimoine mondial et US\$ 106 000 sur le budget de l'ICCROM (non inclus les coûts de personnel). US\$ 1 219 000 supplémentaires devront être recherchés afin d'exécuter complètement toutes les activités de ce programme. Des contacts sont en cours entre l'ICCROM et SIDA, NORAD, le Ministère italien des Affaires étrangères et le Ministère finlandais des Affaires étrangères, afin de continuer leur appui à AFRICA 2009. De plus, d'autres partenaires potentiels pour leur appui financier seront contactés.

APPROBATION DES ETATS FINANCIERS

UNESCO

FONDS DU PATRIMOINE MONDIAL

POUR L'ANNEE SE TERMINANT LE 31 DECEMBRE 2000

Les états financiers I et II (une page chacun) et le tableau I.1 annexés ci-après sont approuvés.

p.p. Francesco Bandarin
Directeur du WHC

Pour le Contrôleur financier
D. Notari
Contrôleur financier adjoint

UNESCO

FONDS DU PATRIMOINE MONDIAL

**ETAT DES RECETTES ET DES DEPENSES ET EVOLUTION DES RESERVES
ET DES SOLDES DES FONDS AU 31 DECEMBRE 2000**

(en dollars des Etats-Unis)

	Activités de programme	Activités bénéficiant de crédits affectés	Fonds de réserve d'urgence	Total au 31.12.2000	31.12.1999
RECETTES					
Contributions demandées :					
Obligatoires	2 001 346			2 001 346	1 989 663
Volontaires	1 116 099			1 116 099	1 258 425
Total, contributions demandées	3 117 445	-	-	3 117 445	3 248 088
Autres recettes :					
Intérêts	370 858			370 858	301 763
Affectées		406 077		406 077	685 615
Diverses et non affectées	8 070			8 070	7 600
Total, autres recettes	378 928	406 077	-	785 005	994 978
TOTAL, RECETTES	3 496 373	406 077	-	3 902 450	4 243 066
TOTAL, DEPENSES	4 332 243	407 396	460 146	5 199 785	5 182 601
EXCEDENT (DEFICIT) DES RECETTES PAR RAPPORT AUX DEPENSES					
	- 835 870	- 1 319	- 460 146	- 1 297 335	- 939 535
Economies sur des engagements d'années antérieures et autres ajustements	204 704			204 704	278 769
Virements (à destination)/en provenance d'autres fonds	- 583 961		583 961		
Réserves et soldes des fonds à l'ouverture de l'exercice biennal	4 600 203	572 299	16 039	5 188 541	5 849 306
Réserves et solde des fonds à la fin de la période	3 385 076	570 979	139 854	4 095 909	5 188 540

UNESCO

FONDS DU PATRIMOINE MONDIAL

TABLEAU DES CREDITS ET DES DEPENSES AU 31 DECEMBRE 2000

(en dollars des Etats-Unis)

	Crédits	Décaissements	Engagements non liquidés	Total dépenses	Soldes non engagés
A. Budget approuvé					
Chapitre I					
Participation d'experts à des réunions statutaires du patrimoine mondial	60 000	49 784	10 215	59 999	1
Groupe de travail pour la planification stratégique	10 000	8 272	-	8 272	1 728
Groupe de travail sur la révision des orientations	15 000	13 029	1 834	14 863	137
Mise au point d'un système de gestion de l'information	114 000	45 608	68 380	113 987	13
Evaluation de l'assistance internationale	40 000	1 634	-	1 634	38 366
Coordination avec d'autres conventions, programmes, etc.	25 000	18 664	1 492	20 156	4 844
Sous-total, chapitre I	264 000	136 991	81 921	218 912	45 088
Chapitre II					
Stratégie mondiale	278 000	92 636	131 480	224 116	53 884
Services consultatifs					
ICOMOS	495 000	425 000	70 000	495 000	-
UICN	355 000	175 000	180 000	355 000	-
Divers	20 000	6 826	1 500	8 326	11 674
Sous-total, chapitre II	1 148 000	699 462	382 980	1 082 443	65 557
Chapitre III					
Assistance préparatoire					
Monde					
Afrique	169 633	128 350	37 281	165 631	4 002
Etats arabes	34 500	32 500	2 000	34 500	-
Asie et Pacifique	96 362	20 503	25 147	45 650	50 712
Amérique latine et Caraïbes	24 505	-	24 505	24 505	-
Total, assistance préparatoire	325 000	181 353	88 933	270 286	54 714
Coopération technique					
Monde	297 254	58 658	23 767	82 425	214 829
Afrique	262 600	68 120	112 537	180 657	81 943
Etats arabes	165 000	97 038	51 905	148 943	16 057
Europe	187 178	62 391	92 178	154 569	32 609
Asie et Pacifique	151 893	62 990	51 223	114 213	37 680
Amérique latine et Caraïbes	181 075	102 698	72 237	174 936	6 139
Total, coopération technique	1 245 000	451 895	403 848	855 744	389 256

	Crédits	Décaissements	Engagements non liquidés	Total dépenses	Soldes non engagés
Formation					
<i>Monde</i>	175 620	63 580	109 840	173 420	2 200
<i>Afrique</i>	184 460	98 548	79 854	178 402	6 058
<i>Etats arabes</i>	115 000	71 000	9 000	80 000	35 000
<i>Europe</i>	33 840	20 000	13 840	33 840	-
<i>Asie et Pacifique</i>	275 780	92 385	182 345	274 730	1 050
<i>Amérique latine et Caraïbes</i>	195 300	94 637	98 945	193 582	1 718
Total, formation	980 000	440 150	493 824	933 974	46 026
Appui aux activités de promotion sur les sites					
	80 000	30 927	43 421	74 347	5 653
Sous-total, chapitre III	2 630 000	1 104 325	1 030 026	2 134 351	495 649
Chapitre IV					
Suivi réactif	262 500	169 126	93 339	262 465	35
Elaboration de méthodes	22 500	1 407	16 000	17 407	5 093
Aide aux Etats parties pour l'établissement de rapports périodiques					
<i>Monde</i>	35 000	32 210	1 595	33 804	1 196
<i>Afrique</i>	77 000	25 179	51 196	76 375	625
<i>Etats arabes</i>	100 000	98 228	1 767	99 995	5
<i>Europe du centre et de l'Est</i>	20 000	-	-	-	20 000
<i>Europe</i>	15 000	14 582	331	14 913	87
<i>Asie et Pacifique</i>	55 000	32 404	22 331	54 735	265
<i>Amérique latine et Caraïbes</i>	35 000	7 782	24 319	32 101	2 899
Sous-total, chapitre IV	622 000	380 917	210 879	591 795	30 205
Chapitre V					
Documentation	38 000	34 250	3 750	38 000	-
Matériels d'information	140 000	91 174	43 694	134 868	5 132
Internet et WHIN	70 000	54 384	12 266	66 650	3 350
Médias et éditeurs	8 000	6 023	1 472	7 495	505
Education	80 000	31 230	26 500	57 730	22 270
Sous-total, chapitre V	336 000	217 061	87 682	304 743	31 257
Total, A	5 000 000	2 538 756	1 793 488	4 332 243	667 757
Activités bénéficiant de crédits affectés					
Promotionnelles	305 469	53 066	6 965	60 031	245 438
Diverses	535 425	295 739	51 626	347 364	188 061
Total, B	840 894	348 805	58 591	407 396	433 498
C. Fonds de réserve d'urgence	600 000	218 636	241 510	460 146	139 854
TOTAL (A + B + C)	6 440 894	3 106 196,53	2 093 589	5 199 785	1 241 109

UNESCO

FONDS DU PATRIMOINE MONDIAL

BILAN, ETAT DES RESERVES ET SOLDE DES COMPTES
AU 31 DECEMBRE 2000

(en dollars des Etats-Unis)

	<u>31.12.2000</u>	<u>31.12.1999</u>
Actif :		
Dépôts à vue et à terme	4 826 039	5 721 754
Contributions obligatoires demandées à recevoir des Etats parties	2 073 657	1 986 397
Total, actif	6 899 696	7 708 151
Passif :		
Engagements non liquidés - année en cours	2 093 589	2 007 547
Engagements non liquidés - années antérieures	703 444	491 717
Total, engagements non liquidés	2 797 033	2 499 264
Contributions reçues en avance	6 754	20 347
Total, passif	2 803 787	2 519 611
Réserves et soldes des fonds :		
Réserve pour imprévus	2 000 000	2 000 000
Fonds de réserve d'urgence	139 854	16 039
Activités bénéficiant de crédits affectés	570 979	52 298
Réserves d'exploitation	1 385 076	2 600 203
Total, réserves et soldes des fonds	4 095 909	5 188 540
Total, passif, réserves et soldes des fonds	6 899 696	7 708 151

Statement of Compulsory Contributions as at 31 December 2000 / Etat des contributions obligatoires au 31 Décembre 2000
(Expressed in US Dollars / Exprimé en Dollars EU)

States Parties	Total unpaid (Advance) contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/12/99	Contributions 2000	Collections Between / Sommes reçues entre 1/1/00 - 31/12/00	Unpaid contributions prior years / contributions Impayées années antérieures	Unpaid (Advance) contributions / Contributions Impayées (avances) 2000	Total unpaid contributions as at / Contributions Impayées au 31/12/00	Advance Contributions as at / Contributions (avances) au 31/12/00	Total unpaid (Advance) contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/12/00	Etats Parties
----------------	---	--------------------	---	--	--	---	---	---	---------------

COMPULSORY (ARTICLE 16[1])

OBLIGATOIRE (ARTICLE 16[1])

Afghanistan	3 187	108		3 187	108	3 295		3 295	Afghanistan
Albania	124	108		124	108	232		232	Albanie
Algeria		3 157	3 142		15	15		15	Algérie
Andorra		136	136						Andorre
Angola	-2 407	381					-2 026	-2 026	Angola
Antigua and Barbuda	3 027	82		3 027	82	3 109		3 109	Antigua-et-Barbuda
Argentina		40 610	40 610						Argentine
Armenia		218			218	218		218	Arménie
Australia		54 600	54 600						Australie
Austria		34 703	34 703						Autriche
Azerbaijan	-655	408					-247	-247	Azerbaïdjan
Bahrain		626	626						Bahreïn
Bangladesh		381	381						Bangladesh
Belarus	2 991	2 095		2 991	2 095	5 086		5 086	Bélarus
Belgium	-11 611	40 664			29 053	29 053		29 053	Belgique
Belize		28	28						Belize
Benin		82			82	82		82	Bénin
Bolivia	244	245		244	245	489		489	Bolivie
Bosnia and Herzegovina	1 932	190		1 932	190	2 122		2 122	Bosnie-Herzégovine
Botswana	354	381	735						Botswana
Burkina Faso	3 347	82		3 347	82	3 429		3 429	Burkina Faso
Burundi	4 163	28		4 163	28	4 191		4 191	Burundi
Cambodia		28	28						Cambodge
Cameroon		490			490	490		490	Cameroun
Canada		100 626	100 626						Canada
Central African Republic	4 416	28		4 416	28	4 444		4 444	République centrafricaine
Chad	27	28	55						Chad
Chile		5 008	5 008						Chili
China		36 636	36 636						Chine
Colombia		4 028	3 959		69	69		69	Colombie
Congo	3 221	108		3 221	108	3 329		3 329	Congo
Costa Rica		599			599	599		599	Costa Rica

Statement of Compulsory Contributions as at 31 December 2000 / Etat des contributions obligatoires au 31 Décembre 2000
(Expressed in US Dollars / Exprimé en Dollars EU)

States Parties	Total unpaid (Advance) contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/12/99	Contributions 2000	Collections Between / Sommes reçues entre 1/1/00 - 31/12/00	Unpaid contributions prior years / contributions Impayées années antérieures	Unpaid (Advance) contributions / Contributions Impayées (avances) 2000	Total unpaid contributions as at / Contributions Impayées au 31/12/00	Advance Contributions as at / Contributions (avances) au 31/12/00	Total unpaid (Advance) contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/12/00	Etats Parties
Côte d'Ivoire		326			326	326		326	Côte d'Ivoire
Croatia		1 116			1 116	1 116		1 116	Croatie
Cuba		898	898						Cuba
Cyprus		1 252	1 252						Chypre
Czech Republic		3 946	3 946						République tchèque
Democratic People's Republic of Korea	1 790	544	2 334						République populaire démocratique de Corée
Democratic Republic of the Congo		245			245	245		245	République démocratique du Congo
Dominica	-2	28	26						Dominique
Dominican Republic	1 111	544	1 655						République dominicaine
Ecuador	732	735		732	735	1 467		1 467	Equateur
Egypt		2 395			2 395	2 395		2 395	Egypte
El Salvador		436	436						El Salvador
Estonia	-30	436	406						Estonie
Ethiopia	217	218		217	218	435		435	Ethiopie
Fiji	136	136	178		94	94		94	Fidji
Finland		20 005	20 005						Finlande
Gabon	7 681	544		7 681	544	8 225		8 225	Gabon
Gambia		28	28						Gambie
Georgia	2 725	245	5 954				-2 984	-2 984	Géorgie
Ghana	488	245	733						Ghana
Greece		12 929	12 743		186	186		186	Grèce
Grenada	27	28		27	28	55		55	Grenade
Guatemala		653	653						Guatemala
Guinea	-233	108					-125	-125	Guinée
Guyana	94	28		94	28	122		122	Guyana
Haiti	81	82	163						Haiti
Honduras	245	108		245	108	353		353	Honduras
Hungary		4 410	4 410						Hongrie
Iceland	27	1 170	1 197						Islande
India	610	11 023		610	11 023	11 633		11 633	Inde
Indonesia	15	6 913	6 913		15	15		15	Indonésie

Statement of Compulsory Contributions as at 31 December 2000 / Etat des contributions obligatoires au 31 Décembre 2000
(Expressed in US Dollars / Exprimé en Dollars EU)

States Parties	Total unpaid (Advance) contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/12/99	Contributions 2000	Collections Between / Sommes reçues entre 1/1/00 - 31/12/00	Unpaid contributions prior years / contributions Impayées années antérieures	Unpaid (Advance) contributions / Contributions Impayées (avances) 2000	Total unpaid contributions as at / Contributions Impayées au 31/12/00	Advance Contributions as at / Contributions (avances) au 31/12/00	Total unpaid (Advance) contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/12/00	Etats Parties
Iran, Islamic Republic of	178 399	5 933		178 399	5 933	184 332		184 332	Iran, République islamique d'
Iraq	43 720	1 170		43 720	1 170	44 890		44 890	Irak
Ireland		8 247	8 247						Irlande
Israel		12 902	12 902						Israël
Italy		200 246	200 246						Italie
Jamaica		218			218	218		218	Jamaïque
Japan		680 459	680 459						Japon
Jordan		218	218						Jordanie
Kazakhstan		1 769	1 769						Kazakhstan
Kenya		245			245	245		245	Kenya
Kiribati		28			28	28		28	Kiribati
Kyrgyzstan	36	218	254						Kirghizistan
Lao People's Democratic Republic	27	28	55						République démocratique populaire lao
Latvia		628	628						Lettonie
Lebanon		599			599	599		599	Liban
Libyan Arab Jamahiriya	86 362	4 572		86 362	4 572	90 934		90 934	Jamahiriyah arabe libyenne
Lithuania		544	544						Lithuanie
Luxembourg		2 504	2 504						Luxembourg
Madagascar	12	108		12	108	120		120	Madagascar
Malawi		82	82						Malawi
Malaysia	11 184	6 751	6 751	4 433	6 751	11 184		11 184	Malaisie
Maldives	27	28	55						Maldives
Mali	561	82		561	82	643		643	Mali
Malta	515	517	517		515	515		515	Malte
Mauritania	-594	28					-566	-566	Mauritanie
Mauritius	-371	328					-45	-45	Maurice
Mexico	-1 427	36 636	35 209						Mexique
Monaco		136	136						Monaco
Mongolia		82	82						Mongolie
Morocco		1 524			1 524	1 524		1 524	Maroc
Mozambique		28	28						Mozambique
Myanmar		300			300	300		300	Myanmar

Statement of Compulsory Contributions as at 31 December 2000 / Etat des contributions obligatoires au 31 Décembre 2000

(Expressed in US Dollars / Exprimé en Dollars EU)

States Parties	Total unpaid (Advance) contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/12/99	Contributions 2000	Collections Between / Sommes reçues entre 1/1/00 - 31/12/00	Unpaid contributions prior years / contributions Impayées années antérieures	Unpaid (Advance) contributions / Contributions Impayées (avances) 2000	Total unpaid contributions as at / Contributions Impayées au 31/12/00	Advance Contributions as at / Contributions (avances) au 31/12/00	Total unpaid (Advance) contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/12/00	Etats Parties
Namibia		245			245	245		245	Namibie
Nepal	-125	138	11						Népal
Netherlands	29 594	60 098	89 692						Pays-Bas
New Zealand		8 138	8 138						Nouvelle-Zélande
Nicaragua	27	28		27	28	55		55	Nicaragua
Niger		82			82	82		82	Niger
Nigeria		1 170			1 170	1 170		1 170	Nigeria
Oman		1 878	1 878						Oman
Pakistan	2 142	2 177		2 142	2 177	4 319		4 319	Pakistan
Panama		490	600				-110	-110	Panama
Papua New Guinea	488	245	498		235	235		235	Papouasie-Nouvelle-Guinée
Paraguay	6 464	517	6 981						Paraguay
Peru		3 647			3 647	3 647		3 647	Pérou
Philippines		2 994	2 800		194	194		194	Philippines
Poland		7 213			7 213	7 213		7 213	Pologne
Portugal	-1 003	15 869	14 866						Portugal
Qatar	1 193	1 225	2 418						Qatar
Republic of Korea	40	37 044	37 084						République de Corée
Romania	743	2 069	2 812						Roumanie
Russian Federation	1 474 589	39 657		1 474 589	39 657	1 514 246		1 514 246	Fédération de Russie
Saint Kitts and Nevis		28	28						Saint- Kitts-et-Nevis
Saint Lucia		28			28	28		28	Sainte-Lucie
San Marino	81	82	163						Saint-Marin
Saudi Arabia		20 686	20 686						Arabie saoudite
Senegal	786	218		786	218	1 004		1 004	Sénégal
Seychelles	1 559	82	1 641						Seychelles
Slovakia		1 279	1 279						Slovaquie
Slovenia		2 259	2 259						Slovénie
Solomon Islands	27	28		27	28	55		55	Iles Salomon
South Africa		13 474			13 474	13 474		13 474	Afrique du Sud
Spain		95 428	95 428						Espagne

Statement of Compulsory Contributions as at 31 December 2000 / Etat des contributions obligatoires au 31 Décembre 2000
(Expressed in US Dollars / Exprimé en Dollars EU)

States Parties	Total unpaid (Advance) contributions as at / Contributions impayées (avances) au 31/12/99	Contributions 2000	Collections Between / Sommes reçues entre 1/1/00 - 31/12/00	Unpaid contributions prior years / contributions impayées années antérieures	Unpaid (Advance) contributions / Contributions impayées (avances) 2000	Total unpaid contributions as at / Contributions impayées au 31/12/00	Advance Contributions as at / Contributions (avances) au 31/12/00	Total unpaid (Advance) contributions as at / Contributions impayées (avances) au 31/12/00	Etats Parties
Sri Lanka	-983	436					-547	-547	Sri Lanka
Sudan	244	245	489						Soudan
Suriname	643	136	779						Suriname
Sweden		39 739	39 739						Suède
Switzerland		44 747	44 747						Suisse
Syrian Arab Republic		2 368	2 368						République arabe syrienne
Tajikistan	337	136		337	136	473		473	Tadjikistan
Thailand		6 260	6 037		223	223		223	Thaïlande
The Former Yugoslav Republic of Macedo		136	136						L'ex-République Yougoslave de Macédoine
Togo	108	28	108		28	28		28	Togo
Tonga	54		54						Tonga
Tunisia	-906	1 034	128						Tunisie
Turkey		16 195	16 195						Turquie
Turkmenistan	10	218	228						Turkménistan
Uganda		136	240				-104	-104	Ouganda
Ukraine		6 995	6 995						Ukraine
United Kingdom		187 507	187 507						Royaume-Uni
United Republic of Tanzania		108	108						République-Unie de Tanzanie
Uruguay	3 470	1 769		3 470	1 769	5 239		5 239	Uruguay
Uzbekistan	44 453	928	8 600	35 853	926	36 779		36 779	Ouzbékistan
Venezuela	6 399	5 906		6 399	5 906	12 305		12 305	Venezuela
Viet Nam		245	245						Viet Nam
Yemen	370	381	315	55	381	436		436	Yémen
Yugoslavia	44 820	953		44 820	953	45 773		45 773	Yougoslavie
Zambia	3 901	82		3 901	82	3 983		3 983	Zambie
Zimbabwe		328	326						Zimbabwe
TOTAL	1 966 050	2 001 346	1 900 493	1 922 151	151 506	2 073 657	-6 754	2 066 903	TOTAL

UNESCO

DCO 7/ 439

ANNEXE



14 November 2001

To: Director, WHC

From: Chief Accountant

Subject: WHF Financial Statements – 31 October 2001

Please find enclosed the financial statements and statement of contributions for the World Heritage Fund as at 31 October 2001.

David Stanwell

CC: WHC/AO
BB/EXB

UNESCO
WORLD HERITAGE FUND
STATEMENT OF ASSETS, LIABILITIES, RESERVES AND FUND BALANCES
AS AT 31 DECEMBER 2000
(EXPRESSED IN US DOLLARS)

	<u>31.12.2000</u>	<u>31.12.1999</u>
Assets:		
Cash and term deposits	4 826 039	5 721 754
Compulsory assessed contributions receivable from states parties	<u>2 073 657</u>	<u>1 986 397</u>
Total Assets	<u>6 899 696</u>	<u>7 708 151</u>
Liabilities:		
Unliquidated obligations - current year	2 093 589	2 007 547
Unliquidated obligations - prior years	<u>703 444</u>	<u>491 717</u>
Total unliquidated obligations	2 797 033	2 499 264
Contributions received in advance	6 754	20 347
Total liabilities	<u>2 803 787</u>	<u>2 519 611</u>
Reserves and fund balances:		
Contingency reserve	2 000 000	2 000 000
Emergency reserve fund	139 854	16 039
Earmarked activities	570 979	572 298
Operating reserves	<u>1 385 076</u>	<u>2 600 203</u>
Total reserves and fund balances	<u>4 095 909</u>	<u>5 188 540</u>
Total liabilities, reserves and fund balances	<u><u>6 899 696</u></u>	<u><u>7 708 151</u></u>

WORLD HERITAGE FUND
SCHEDULE OF APPROPRIATIONS AND EXPENDITURE
AS AT 31 DECEMBER 2000
(EXPRESSED IN US DOLLARS)

	Allocation	Disbursements	Unliquidated Obligations	Total Expenditure	Unobligated Balance
Approved budget					
Chapter I					
Attendance of experts to statutory World Heritage meetings	60 000	49 784	10 215	59 999	1
Working Group for Strategic Planning	10 000	8 272	-	8 272	1 728
Working Group on revision of Operational guidelines	15 000	13 029	1 834	14 863	137
Development of an information management system	114 000	45 608	68 380	113 987	13
Evaluation of International Assistance	40 000	1 634	-	1 634	38 366
Coordination with other conventions, programmes etc	25 000	18 664	1 492	20 156	4 844
Sub-Total Chapter I	264 000	136 991	81 921	218 912	45 088
Chapter II					
Global Strategy	278 000	92 636	131 480	224 116	53 884
Advisory Services					
ICOMOS	495 000	425 000	70 000	495 000	-
IUCN	355 000	175 000	180 000	355 000	-
Others	20 000	6 826	1 500	8 326	11 674
Sub-Total Chapter II	1 148 000	699 462	382 980	1 082 443	65 557
Chapter III					
Preparatory assistance					
Global					
Africa	169 633	128 350	37 281	165 631	4 002
Arab States	34 500	32 500	2 000	34 500	-
Asia & Pacific	96 362	20 503	25 147	45 650	50 712
Latin America and the Caribbean	24 505	-	24 505	24 505	-
Total Preparatory Assistance	325 000	181 353	88 933	270 286	54 714
Technical cooperation					
Global	297 254	58 658	23 767	82 425	214 829
Africa	262 600	68 120	112 537	180 657	81 943
Arab States	165 000	97 038	51 905	148 943	16 057
Europe	187 178	62 391	92 178	154 569	32 609
Asia & Pacific	151 893	62 990	51 223	114 213	37 680
Latin America and the Caribbean	181 075	102 698	72 237	174 936	6 139
Total Technical cooperation	1 245 000	451 895	403 848	855 744	389 256
Training					
Global	175 620	63 580	109 840	173 420	2 200
Africa	184 460	98 548	79 854	178 402	6 058
Arab States	115 000	71 000	9 000	80 000	35 000
Europe	33 840	20 000	13 840	33 840	-
Asia & Pacific	275 780	92 385	182 345	274 730	1 050
Latin America and the Caribbean	195 300	94 637	98 945	193 582	1 718
Total Training	980 000	440 150	493 824	933 974	46 026
Support to promotional activities at sites	80 000	30 927	43 421	74 347	5 653
Sub-Total Chapter III	2 630 000	1 104 325	1 030 026	2 134 351	495 649
Chapter IV					
Relative monitoring	262 500	169 126	93 339	262 465	35
Preparation of methodology	22 500	1 407	16 000	17 407	5 093
Support to States Parties for periodic reporting					
Global	35 000	32 210	1 595	33 804	1 196
Africa	77 000	25 179	51 196	76 375	625
Arab States	100 000	98 228	1 767	99 995	5
East and Central Europe	20 000	-	-	-	20 000
Europe	15 000	14 582	331	14 913	87
Asia & Pacific	55 000	32 404	22 331	54 735	265
Latin America and the Caribbean	35 000	7 782	24 319	32 101	2 899
Sub-Total Chapter IV	622 000	380 917	210 879	591 795	30 205
Chapter V					
Documentation	38 000	34 250	3 750	38 000	-
Information material	140 000	91 174	43 694	134 868	5 132
Internet and WHIN	70 000	54 384	12 266	66 650	3 350
Medias and publishers	8 000	6 023	1 472	7 495	505
Education	80 000	31 230	26 500	57 730	22 270
Sub-Total Chapter V	336 000	217 061	87 682	304 743	31 257
Total A.	5 000 000	2 538 756	1 793 488	4 332 243	667 757
Earmarked activities					
Promotional	305 469	53 066	6 965	60 031	245 438
Other	535 425	295 739	51 626	347 364	188 061
Total B.	840 894	348 805	58 591	407 396	433 498
Emergency reserve fund	600 000	218 636	241 510	460 146	139 854
TOTAL (A + B + C)	6 440 894	3 106 196,53	2 093 589	5 199 785	1 241 109

UNESCO

WORLD HERITAGE FUND

STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE AND CHANGES IN RESERVES AND FUND BALANCES
AS AT 31 DECEMBER 2000

(EXPRESSED IN US DOLLARS)

	Programme Activities	Earmarked Activities	Emergency Reserve Fund	Total at 31.12.2000	31.12.1999
INCOME					
Assessed contributions:					
Complusory	2 001 346			2 001 346	1 989 663
Voluntary	1 116 099			1 116 099	1 258 425
Total assessed contributions	3 117 445	-	-	3 117 445	3 248 088
Other income:					
Interest	370 858			370 858	301 763
Earmarked		406 077		406 077	685 615
Other and Non-earmarked	8 070			8 070	7 600
Total other income	378 928	406 077	-	785 005	994 978
TOTAL INCOME	3 496 373	406 077	-	3 902 450	4 243 066
TOTAL EXPENDITURE	4 332 243	407 396	460 146	5 199 785	5 182 601
Schedule 1.1					
EXCESS (SHORTFALL) OF INCOME OVER EXPENDITURE	- 835 870	- 1 319	- 460 146	- 1 297 335	- 939 535
Savings on prior years' obligations and other adjustments	204 704			204 704	278 769
Transfer (to)/ from other funds	- 583 961		583 961	-	
Reserves and fund balances, beginning of the period	4 600 203	572 299	16 039	5 188 541	5 849 306
Reserves and fund balances, end of the period	3 385 076	570 979	139 854	4 095 909	5 188 540

WORLD HERITAGE FUND
 Statement of Compulsory Contributions as at 31 October 2001 / Etat des contributions obligatoires au 31 Octobre 2001
 (Expressed in US Dollars / Exprimé en Dollars EU)

States Parties

Total unpaid (Advance) contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/12/00	Contributions 2001	Collections Between / Sommes reçues entre 1/1/01 - 31/10/01	Unpaid contributions prior years / contributions impayées années antérieures	Unpaid (Advance) contributions / Contributions Impayées (avances) 2001	Total unpaid contributions as at / Contributions Impayées au 31/10/01	Advance Contributions as at / Contributions (avances) au 31/10/01	Total unpaid (Advance) contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/10/01
---	--------------------	---	--	--	---	---	---

Etats Parties

COMPULSORY (ARTICLE 16[1])

OBLIGATOIRE (ARTICLE 16[1])

Afghanistan	3,295	299		3,295	299	3,594	3,594	Afghanistan
Albania	232	109	341					Albanie
Algeria	15	2,504	2,504		15	15	15	Algérie
Andorra		136	136					Andorre
Angola	(2,026)	82				(1,944)	(1,944)	Angola
Antigua and Barbuda	3,109	82		3,109	82	3,191	3,191	Antigua-et-Barbuda
Argentina		41,454	41,454					Argentine
Armenia	218	82	436			(136)	(136)	Arménie
Australia		58,656	58,656					Australie
Austria		34,132			34,132	34,132	34,132	Autriche
Azerbaijan	(247)	136				(111)	(111)	Azerbaïdjan
Bahrain		653	653					Bahreïn
Bangladesh		354	354					Bangladesh
Belarus	5,086	680	5,766					Bélarus
Belgium	29,053	40,746	60,509		9,290	9,290	9,290	Belgique
Belize		27	27					Bélize
Benin	82	82	63	19	82	101	101	Bénin
Bolivia	489	299	788					Bolivie
Bosnia and Herzegovina	2,122	136	2,193		65	65	65	Bosnie-Herzégovine
Botswana		354	354					Botswana
Burkina Faso	3,429	82		3,429	82	3,511	3,511	Burkina Faso
Burundi	4,191	27		4,191	27	4,218	4,218	Burundi
Cambodia		82	82					Cambodge
Cameroon	490	327		490	327	817	817	Cameroun
Canada		92,270	92,270					Canada
Central African Republic	4,444	27		4,444	27	4,471	4,471	République centrafricaine

WORLD HERITAGE FUND

Statement of Compulsory Contributions as at 31 October 2001 / Etat des contributions obligatoires au 31 Octobre 2001

(Expressed in US Dollars / Exprimé en Dollars EU)

States Parties	Total unpaid (Advance) contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/12/00	Contributions 2001	Collections Between / Sommes reçues entre 1/1/01 - 31/10/01	Unpaid contributions prior years / contributions Impayées années antérieures	Unpaid (Advance) contributions / Contributions Impayées (avances) 2001	Total unpaid contributions as at / Contributions Impayées au 31/10/01	Advance Contributions as at / Contributions (avances) au 31/10/01	Total unpaid (Advance) contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/10/01	Etats Parties
----------------	---	--------------------	---	--	--	---	---	---	---------------

COMPULSORY (ARTICLE 16[1])

OBLIGATOIRE (ARTICLE 16[1])

Chad		27	27						Chad
Chile		7,104	7,104						Chili
China		55,253	55,253						Chine
Colombia	69	6,668	6,800				(63)	(63)	Colombie
Comoros		27	27						Comores
Congo	3,329	27		3,329	27	3,356		3,356	Congo
Costa Rica	599	708	1,307						Costa Rica
Côte d'Ivoire	326	327		326	327	653		653	Côte d'Ivoire
Croatia	1,116	1,388	2,504						Croatie
Cuba		1,062	1,062						Cuba
Cyprus		1,334	1,334						Chypre
Czech Republic		6,777	6,777						République tchèque
Democratic People's Republic of Korea		327	327						République populaire démocratique de Corée
Democratic Republic of the Congo	245	136	381						République démocratique du Congo
Dominica		27			27	27		27	Dominique
Dominican Republic		817			817	817		817	République dominicaine
Ecuador	1,467	898	2,635				(270)	(270)	Equateur
Egypt	2,395	2,912	5,307						Egypte
El Salvador		653	653						El Salvador
Estonia		354	354						Estonie
Ethiopia	435	136	571						Ethiopie
Fiji	94	136		94	136	230		230	Fidji
Finland		18,835	18,835						Finlande
Gabon	8,225	490	8,802				(87)	(87)	Gabon
Gambia		27			27	27		27	Gambie
Georgia	(2,984)	191					(2,793)	(2,793)	Géorgie

WORLD HERITAGE FUND

Statement of Compulsory Contributions as at 31 October 2001 / Etat des contributions obligatoires au 31 Octobre 2001

(Expressed in US Dollars / Exprimé en Dollars EU)

States Parties	Total unpaid (Advance) contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/12/00	Contributions 2001	Collections Between / Sommes reçues entre 1/1/01 - 31/10/01	Unpaid contributions prior years / contributions impayées années antérieures	Unpaid (Advance) contributions / Contributions Impayées (avances) 2001	Total unpaid contributions as at / Contributions Impayées au 31/10/01	Advance Contributions as at / Contributions (avances) au 31/10/01	Total unpaid (Advance) contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/10/01	Etats Parties
----------------	---	--------------------	---	--	--	---	---	---	---------------

COMPULSORY (ARTICLE 16[1])

OBLIGATOIRE (ARTICLE 16[1])

Ghana		191			191	191		191	Ghana
Greece	186	19,434	19,620		0	0		0	Grèce
Grenada	55	27	82						Grenade
Guatemala		980	980						Guatemala
Guinea	(125)	109					(16)	(16)	Guinée
Guyana	122	27	150				(1)	(1)	Guyana
Haiti		82	82						Haiti
Honduras	353	191		353	191	544		544	Honduras
Hungary		4,328	4,328						Hongrie
Iceland		1,170	2,340				(1,170)	(1,170)	Islande
India	11,633	12,303	23,936						Inde
Indonesia	15	7,213	7,228						Indonésie
Iran, Islamic Republic of	184,332	9,064	90,000	94,332	9,064	103,396		103,396	Iran, République islamique d'
Iraq	44,890	4,545		44,890	4,545	49,435		49,435	Irak
Ireland		10,615	10,615						Irlande
Israel		14,943	14,943						Israël
Italy		182,662	182,662						Italie
Jamaica	218	136	354						Jamaïque
Japan		598,804	598,804						Japon
Jordan		299	299						Jordanie
Kazakhstan		1,034	1,034						Kazakhstan
Kenya	245	299	544						Kenya
Kiribati	28	27	277				(222)	(222)	Kiribati
Kyrgyzstan		27	30				(3)	(3)	Kirghizistan
Lao People's Democratic Republic		27			27	27		27	République démocratique populaire lao
Latvia		354	354						Lettonie

WORLD HERITAGE FUND
Statement of Compulsory Contributions as at 31 October 2001 / Etat des contributions obligatoires au 31 Octobre 2001
(Expressed in US Dollars / Exprimé en Dollars EU)

States Parties	Total unpaid (Advance) contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/12/00	Contributions 2001	Collections Between / Sommes reçues entre 1/1/01 - 31/10/01	Unpaid contributions prior years / contributions impayées années antérieures	Unpaid (Advance) contributions / Contributions Impayées (avances) 2001	Total unpaid contributions as at / Contributions Impayées au 31/10/01	Advance Contributions as at / Contributions (avances) au 31/10/01	Total unpaid (Advance) contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/10/01	Etats Parties
----------------	---	--------------------	---	--	--	---	---	---	---------------

COMPULSORY (ARTICLE 16(1))

OBLIGATOIRE (ARTICLE 16(1))

Lebanon	599	435	1,034						Liban
Libyan Arab Jamahiriya	90,934	2,395		90,934	2,395	93,329		93,329	Jamahiriya arabe libyenne
Lithuania		599	599						Lithuanie
Luxembourg		2,858	2,858						Luxembourg
Madagascar	120	109		120	109	229		229	Madagascar
Malawi		82	82						Malawi
Malaysia	11,184	8,492		11,184	8,492	19,676		19,676	Malaysie
Maldives		27			27	27		27	Maldives
Mali	643	82	1,368				(643)	(643)	Mali
Malta	515	544	544		515	515		515	Malte
Mauritania	(566)	27					(539)	(539)	Mauritanie
Mauritius	(45)	381			336	336		336	Maurice
Mexico		39,194	39,194						Mexique
Monaco		136	136						Monaco
Mongolia		27	30				(3)	(3)	Mongolie
Morocco	1,524	1,606	3,130						Maroc
Mozambique		27	27						Mozambique
Myanmar	300	354		300	354	654		654	Myanmar
Namibia	245	245	490						Namibie
Nepal		136	136						Népal
Netherlands		62,684	31,342		31,342	31,342		31,342	Pays-Bas
New Zealand		8,683	8,683						Nouvelle-Zelande
Nicaragua	55	27		55	27	82		82	Nicaragua
Niue		27			27	27		27	Nioue
Niger	82	27	109						Niger
Nigeria	1,170	2,232	3,402						Nigeria
Oman		2,232	2,232						Oman

WORLD HERITAGE FUND
 Statement of Compulsory Contributions as at 31 October 2001 / Etat des contributions obligatoires au 31 Octobre 2001
 (Expressed in US Dollars / Exprimé en Dollars EU)

States Parties	Total unpaid (Advance) contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/12/00	Contributions 2001	Collections Between / Sommes reçues entre 1/1/01 - 31/10/01	Unpaid contributions prior years / contributions Impayées années antérieures	Unpaid (Advance) contributions / Contributions Impayées (avances) 2001	Total unpaid contributions as at / Contributions Impayées au 31/10/01	Advance Contributions as at / Contributions (avances) au 31/10/01	Total unpaid (Advance) contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/10/01	Etats Parties
----------------	--	-----------------------	---	--	---	--	--	--	---------------

COMPULSORY (ARTICLE 16(1))

OBLIGATOIRE (ARTICLE 16(1))

Pakistan	4,319	2,177			4,319	2,177	6,496	6,496	Pakistan
Panama	(110)	653	543						Panama
Papua New Guinea	235	218	433			20	20	20	Papouasie-Nouvelle-Guinée
Paraguay		572				572	572	572	Paraguay
Peru	3,647	4,273	3,647			4,273	4,273	4,273	Pérou
Philippines	194	3,620	194			3,620	3,620	3,620	Philippines
Poland	7,213	12,657	7,213			12,657	12,657	12,657	Pologne
Portugal		16,658	15,977			681	681	681	Portugal
Qatar		1,225	1,225						Qatar
Republic of Korea		61,976	61,976						République de Corée
Romania		2,123	2,123						Roumanie
Russian Federation	1,514,246	43,032	1,557,278						Fédération de Russie
Rwanda		27	27						Rwanda
Saint Kitts and Nevis		27				27	27	27	Saint- Kitts-et-Nevis
Saint Lucia	28	82	110						Sainte-Lucie
San Marino		82				82	82	82	Saint-Marin
Saudi Arabia		19,978	19,978						Arabie saoudite
Senegal	1,004	191			1,004	191	1,195	1,195	Sénégal
Seychelles		82	82						Seychelles
Slovakia		1,524	1,524						Slovaquie
Slovenia		2,912	2,912						Slovénie
Solomon Islands	55	27			55	27	82	82	Iles Salomon
South Africa	13,474	14,698	28,172						Afrique du Sud
Spain		90,855	90,855						Espagne
Sri Lanka	(547)	572				25	25	25	Sri Lanka

WORLD HERITAGE FUND
Statement of Compulsory Contributions as at 31 October 2001 / Etat des contributions obligatoires au 31 Octobre 2001
 (Expressed in US Dollars / Exprimé en Dollars EU)

States Parties	Total unpaid (Advance) contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/12/00	Contributions 2001	Collections Between / Sommes reçues entre 1/1/01 - 31/10/01	Unpaid contributions prior years / contributions Impayées années antérieures	Unpaid (Advance) contributions / Contributions Impayées (avances) 2001	Total unpaid contributions as at / Contributions Impayées au 31/10/01	Advance Contributions as at / Contributions (avances) au 31/10/01	Total unpaid (Advance) contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/10/01	Etats Parties
----------------	--	-----------------------	---	--	---	--	--	--	---------------

COMPULSORY (ARTICLE 16(1))

OBLIGATOIRE (ARTICLE 16(1))

Sudan		218	218						Soudan
Suriname		82	82						Suriname
Sweden		37,044	37,044						Suède
Switzerland		45,672	45,672						Suisse
Syrian Arab Republic		2,912			2,912	2,912		2,912	République arabe syrienne
Tajikistan	473	27	400	73	27	100		100	Tadjikistan
Thailand	223	9,853	10,076						Thaïlande
The Former Yugoslav Republic of Macedonia		218	218						L'ex-République Yougoslave de Macédoine
Togo	28	27	55						Togo
Tunisia		1,116	1,116						Tunisie
Turkey		15,896	15,896						Turquie
Turkmenistan		109			109	109		109	Turkménistan
Uganda	(104)	191	67		20	20		20	Ouganda
Ukraine		1,905	1,905						Ukraine
United Arab Emirates		7,323			7,323	7,323		7,323	Emirats Arabes Unis
United Kingdom		199,674	199,674						Royaume-Uni
United Republic of Tanzania		136	137				(1)	(1)	République-Unie de Tanzanie
Uruguay	5,239	2,695		5,239	2,695	7,934		7,934	Uruguay
Uzbekistan	36,779	381	926	35,853	381	36,234		36,234	Ouzbékistan
Venezuela	12,305	7,539		12,305	7,539	19,844		19,844	Venezuela
Viet Nam		544			544	544		544	Viet Nam
Yemen	436	245		436	245	681		681	Yémen
Yugoslavia	45,773	708		45,773	708	46,481		46,481	Yougoslavie
Zambia	3,983	82		3,983	82	4,065		4,065	Zambie
Zimbabwe		299			299	299		299	Zimbabwe

WORLD HERITAGE FUND

Statement of Compulsory Contributions as at 31 October 2001 / Etat des contributions obligatoires au 31 Octobre 2001
(Expressed in US Dollars / Exprimé en Dollars EU)

States Parties

Etats Parties

Total unpaid (Advance) contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/12/00	Contributions 2001	Collections Between / Sommes reçues entre 1/1/01 - 31/10/01	Unpaid contributions prior years / contributions impayées années antérieures	Unpaid (Advance) contributions / Contributions Impayées (avances) 2001	Total unpaid contributions as at / Contributions Impayées au 31/10/01	Advance Contributions as at / Contributions (avances) au 31/10/01	Total unpaid (Advance) contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/10/01
---	--------------------	---	--	--	---	---	---

COMPULSORY (ARTICLE 16[1])

OBLIGATOIRE (ARTICLE 16[1])

TOTAL

TOTAL

2,066,903	1,998,155	3,548,459	373,934	150,667	524,601	(8,002)	516,599
-----------	-----------	-----------	---------	---------	---------	---------	---------

Statement of Voluntary Contributions as at 31 October 2001 / Etat des contributions volontaires au 31 Octobre 2001

(Expressed in US Dollars / Exprimé en Dollars EU)

VOLUNTARY (ARTICLE 16[4])

Amount of Assessment If bound by the provisions of article 16.1 of the convention/ Montant mis en recouvrement si lie aux provisions de l'article 16.1 de la convention		Total 2000/2001	Collections Between/Sommes recues entre 1/1/2000 - 31/10/ 2001
2000	2001	Total	

VOLONTAIRE (Article 16[4])

Brazil	54,164	79,995	134,159	96,600	Brésil
Bulgaria	408	463	871	926	Bulgarie
Cape Verde	82	27	109	0	Cap-Vert
Denmark	25,477	27,001	52,478	25,477	Danemark
France	241,018	233,207	474,225	474,225	France
Germany	362,984	352,342	715,326	715,326	Allemagne
Norway	22,456	23,299	45,755	45,685	Norvège
United States of America	680,459	598,804	1,279,263	428,604	Etats-Unis d'Amerique
	1,387,048	1,315,138	2,702,186	1,786,843	

ANNEXE VII

Projet de Résolution proposé à la 13^{ème} Assemblée générale des Etats parties à la Convention du patrimoine mondial

Antécédents

1. Le tableau 1 montre la situation actuelle des contributions obligatoires et volontaires au Fonds du patrimoine mondial.
2. En 2001, le total des contributions **obligatoires** au Fonds du patrimoine mondial ne sera que de **1.990.778 dollars EU**.
3. En 2001, le total des contributions **volontaires** au Fonds du patrimoine mondial provenant de 8 Etats parties¹ est estimé à seulement **1.315.138 dollars EU**.
4. Une façon d'augmenter le total des contributions au Fonds du patrimoine mondial (3.305.916 \$EU en 2001), serait de proposer qu'une contribution additionnelle soit faite par chaque Etat partie sur une base volontaire.
5. Le tableau 1 montre la proposition pour une nouvelle contribution volontaire égale au 1% existant de la contribution obligatoire et de la contribution volontaire. Si les Etats parties sont d'accord, ceci équivaldrait à une contribution totale au Fonds du patrimoine mondial équivalente aux 2% de leur contribution au Budget ordinaire de l'UNESCO.

Tableau 1 : Proposition pour une nouvelle contribution volontaire additionnelle au Fonds du patrimoine mondial par les Etats parties

	1% - SITUATION ACTUELLE 2001 \$EU	CONTRIBUTION VOLONTAIRE ADDITIONNELLE DE 1 % PROPOSEE \$EU	TOTAL \$EU
Obligatoire	1.990.778	1.990.778	
Volontaire	1.315.138	1.315.138	
<u>TOTAL</u>	3.305.916	3.305.916	6.611 832

Texte de projet de Résolution

Rappelant l'Article 16 de la Convention du patrimoine mondial concernant les contributions obligatoires et volontaires des Etats parties au Fonds du patrimoine mondial ;

Considérant la nécessité d'augmenter les ressources du Fonds du patrimoine mondial pour assurer le financement de l'Assistance internationale selon les Articles 19 à 26 de la Convention, particulièrement dans le cas de situations d'urgence ;

Encourage tous les Etats parties à faire des contributions volontaires additionnelles au Fonds du patrimoine mondial ;

Invite tous les Etats parties à faire des contributions volontaires additionnelles d'un montant égal à leur contribution obligatoire ou d'un montant suffisant, de manière à élever leur contribution totale à 300 \$EU, en choisissant l'option qui donne le montant le plus élevé.

Demande que le Directeur général indique le montant approprié dans les lettres annuelles d'appel de fonds.

¹ Allemagne, Brésil, Bulgarie, Cap-Vert, Danemark, Etats-Unis d'Amérique, France et Norvège.